

اتفاقية فتح حساب للمؤسسات الفردية Sole Proprietorship Account Opening Agreement

Entity English name:	<input type="text"/>	اسم المنشأة بالإنجليزي:
Entity Arabic Name:	<input type="text"/>	اسم المنشأة بالعربي:
Account Number: (for bank use only)	<input type="text"/>	رقم الحساب: (للاستخدام البنك فقط)



1. Complete Account Opening Form

2. Attach Important Documents (checklist)*

3. Submit to Business Centre

4. We'll review and open your account usually within a week

5. We'll send you your account and online banking details

Presented Documents

بيانات المستندات المقدمة

Put (✓) mark if applicable

ضع علامة (✓) في حال ينطبق

- | | |
|--|---|
| <input type="checkbox"/> Authorization letter / power of attorney / resolution concerning authorized signatories | <input type="checkbox"/> خطاب التفويض / توكيل / إقرار خاص بالمخولين بالتوقيع |
| <input type="checkbox"/> Owner's ID | <input type="checkbox"/> هوية المالك |
| <input type="checkbox"/> Others (please specify) <input type="text"/> | <input type="checkbox"/> أخرى (الرجاء التحديد) |
| <input type="checkbox"/> Copy of a valid license from general investment authority (SAGIA license) | <input type="checkbox"/> صورة من الترخيص الصادر من (الهيئة العامة للاستثمار) |
| <input type="checkbox"/> Copy of a valid Commercial Registration or licence | <input type="checkbox"/> صورة من السجل التجاري أو الرخصة المهنية (ساري المفعول) |

1. ID Information

1. نوع الهوية

ID Type:

نوع الهوية:

ID Number:

رقم الهوية:

Unified National Number:

الرقم الوطني الموحد:

Issue Date:

تاريخ الإصدار:

Expiry Date:

تاريخ الانتهاء:

SAGIA License No:

رقم ترخيص الهيئة العامة للاستثمار:

Issue Date:

تاريخ الإصدار:

Expiry Date:

تاريخ الانتهاء:

2. Legal Type (As per the C.R/license)

2. الوضع القانوني (حسب السجل التجاري / الترخيص)

Articles of Association/ SAGIA/ other license:

النظام الأساسي/الهيئة العامة للاستثمار/ ترخيص آخر:

3. Activity (core business) (as per C.R)

3. النشاط (الأساسي للمنشأة) (حسب السجل التجاري)

Articles of Association/ SAGIA/ other license:

النظام الأساسي/الهيئة العامة للاستثمار/ ترخيص آخر:

4. Country of Incorporation*:

4. بلد المنشأ*:

5. Country of Headquarters**:

5. مقر إدارة المنشأة في بلد المنشأ**:

6. Number of Employees***:

6. عدد الموظفين***:

☐ 250 أو أكثر
250 or More ☐ 50 إلى 249 ☐ 6 إلى 49 ☐ 1 إلى 5

7. Number of Branches Including Warehouses:

7. عدد الفروع شاملة المستودعات (إن وجدت):

اسم الفرع Branch Name	الموقع (البلد / المدينة) Location (Country / City)	رقم السجل التجاري C.R. Number	الرقم الوطني الموحد Unified National Number	نوع النشاط Activity type
1.				
2.				
3.				
4.				

* Unless the account opening request is for non-resident entity this field should say Saudi Arabia.

* ما لم يكن طلب فتح الحساب لكيان غير مقيم فيجب أن يذكر في هذه الخانة المملكة العربية السعودية.

** For a locally incorporated entity this will be Saudi Arabia, for a branch of a foreign company this will be the country in which the foreign company is incorporated.

** بالنسبة للكيانات التي تم تأسيسها محلياً يذكر المملكة العربية السعودية وبالنسبة للفرع الأجنبي يذكر اسم الدولة الأجنبية التي تم بها تأسيس المقر الرئيسي.

*** If you have no employees or have created the entity please provide us estimated staff numbers at the end of months of operations.

*** إذا لم يكن لديك موظفين أو كان الكيان حديث الإنشاء يرجى ذكر العدد المتوقع للموظفين في نهاية السنة وبعد نهاية 12 شهراً من العمل.

حجم الحركة على الحساب شهرياً Monthly Expected Transaction	إيداع نقدي Cash Deposit	إيداعات أخرى Other Deposit	حوالات محلية Local Transfer	حوالات دولية International Transfer
الإجمالي الشهري Total Amount (Monthly)				

FINANCIAL INFORMATION

المعلومات المالية

Please provide the following details as taken from your last audited financial statement , year end management accounts , feasibility study or , if a newly established entity your 12 month projection.

Or answer the following questions

يرجى تقديم التفاصيل التالية كما هي مأخوذة من آخر عملية تدقيق لك البيانات المالية ، حسابات إدارة نهاية العام ، الجدوى ، الدراسة أو ، إذا كان الكيان الذي تم إنشاؤه حديثاً ، توقعاتك لمدة 12 شهراً.

أو الإجابة على الأسئلة التالية.

Annual Sales / Revenues	<input type="checkbox"/> أكثر من 3 إلى 40 مليون ريال سعودي More than 3 to 40 million SAR <input type="checkbox"/> أكثر من 200 مليون ريال سعودي More than 200 million SAR	<input type="checkbox"/> من 0 إلى 3 مليون ريال سعودي From 0 to 3 Million SAR <input type="checkbox"/> أكثر من 40 إلى 200 مليون ريال سعودي More than 40 to 200 million SAR	إيرادات / مبيعات سنوياً
----------------------------	---	--	----------------------------

Details of Owners

بيانات صاحب المؤسسة

Beneficial Owners					المالكين المستفيدين
الاسم Name	نوع الهوية ID type	رقم الهوية ID number	الجنسية Nationality	الرقم الوطني الموحد Unified National Number	نسبة الملكية % Share Holding %

Other questions

أسئلة متفرقة

<input type="checkbox"/> لا No	<input type="checkbox"/> نعم Yes	<p>هل أحد الملاك / المفوضين بالتوقيع أو أي أحد من أقاربه من الدرجة الأولى أو الدرجة الثانية معرف سياسياً</p> <p>Is one of the owners and authorized signatories or any of his relatives of the first or second degree a political figure</p>
-----------------------------------	-------------------------------------	--

CONTACT DETAILS IN KSA

بيانات الاتصال في المملكة العربية السعودية

Mailling type	National Address <input type="checkbox"/>	العنوان الوطني	P.O Box <input type="checkbox"/>	صندوق البريد	البريد المستخدم للمراسلة
العنوان					
Address					
P. O. Box:	<input type="text"/>	الرمز البريدي:	Postal Code:	<input type="text"/>	ص.ب.:
Country:	<input type="text"/>	الدولة:	City:	<input type="text"/>	المدينة:
العنوان الوطني					
National Address					
City:	<input type="text"/>	المدينة:	Building Number:	<input type="text"/>	رقم المبنى:
Postal Code/Zip Code:	<input type="text"/>	الرمز البريدي:	Street Name:	<input type="text"/>	اسم الشارع:
Additional Numbers:	<input type="text"/>	الرقم الاضافي:	Neighborhood:	<input type="text"/>	الحي:
Main Contact Details 2:			بيانات جهة الاتصال الرئيسية 2:		
Name:	<input type="text"/>	الاسم:	Name:	<input type="text"/>	الاسم:
Position:	<input type="text"/>	الوظيفة:	Position:	<input type="text"/>	الوظيفة:
Direct Tel.:	<input type="text"/>	رقم هاتف مباشر:	Direct Tel.:	<input type="text"/>	رقم هاتف مباشر:
Mobile:	<input type="text"/>	رقم الجوال :	Mobile:	<input type="text"/>	رقم الجوال :
Email:	<input type="text"/>	البريد الإلكتروني:	Email:	<input type="text"/>	البريد الإلكتروني:
Website of the Entity:	<input type="text"/>				الموقع الإلكتروني للمنشأة:

ACCOUNT DETAILS

تفاصيل الحساب

1. Account Opening Purpose (select one item at least)		1. سبب فتح الحساب (على الأقل اختيار واحد)	
Deposit	<input type="checkbox"/>	إيداعات	
Cheque Collection	<input type="checkbox"/>	تحصيل شيكات	
Payment obligations and expenses	<input type="checkbox"/>	سداد التزامات ومصاريف	
other	<input type="text"/>	أخرى	<input type="text"/>
2. Account Currency*		2. عملة الحساب*	
SAR	<input type="checkbox"/>	ريال سعودي	
GBP	<input type="checkbox"/>	جنيه استرليني	
USD	<input type="checkbox"/>	دولار أمريكي	
EUR	<input type="checkbox"/>	يورو	
Other, please specify:	<input type="text"/>	أخرى، يرجى التحديد:	<input type="text"/>

المسمى الوظيفي لدى المنشأة	Job Title				
المعلومات الشخصية					
الاسم الرباعي باللغة العربية	Full name in Arabic				
الاسم الرباعي باللغة الانجليزية	Full name in English				
الجنس	Gender				
الجنسية	Nationality				
تاريخ الميلاد	Date of birth				
مكان الميلاد	Country of birth				
بيانات الهوية الشخصية					
نوع الهوية	Identity type				
رقم الهوية	ID Number				
مكان الإصدار	Place of issue				
تاريخ الانتهاء	Expiry date				
معلومات التواصل					
بيانات العنوان الوطني					
رقم المبنى	اسم الشارع	اسم الحي	اسم المدينة	الرمز البريدي	الرقم ا إضافي
Building Number	Street Name	District	City	Postal Code	Additional No.
رقم هاتف الجوال	Mobile number				
رقم هاتف المنزل*	Phone number*				
البريد الإلكتروني*	E- mail*				
أسئلة متفرقة					
هل أنت من الأشخاص ذوي الإعاقة؟ إذا كانت الإجابة ب(نعم) يُرجى ذكر نوع الإعاقة (إعاقة سمعية/بصرية/حركية...)		Yes <input type="checkbox"/> نعم <div></div>			

* If Available

* اذا وجد

بطاقة توقيع

Signature Specimen Card

فضلاً قم بالتوقيع في المكان المخصص أدناه

Please sign within the signature space

متطلبات التوقيع

Signature Requirement

منفرد

Individual

☐

مشترك

Joint

☐

الاسم:

Name:

نوع الهوية:

ID Type:

رقم الهوية:

ID No.:

التوقيع

Sign here

المفوض بالتوقيع يجب أن يكون سعودي الجنسية أو من دول مجلس التعاون الخليجي أو أجنبي مقيم على كفالة المنشأة.

Authorised signatories must be local citizens, GCC citizens or expatriates under the sponsorship of the Entity they are signing on behalf of.

قم بعمل نسخة في حال كان لديك أكثر من مفوض

Make a copy in case you have more than one Authorizer

A. General**أ. الشروط العامة****1. Definitions:**

"ACCOUNT" means the Account which is the subject of the application on the reverse side of this agreement and any subsequent Account(s) opened by the same customer.

"ACCOUNTHOLDER" means the applicant for the Account (whether one person or more and their appointed agents).

"BANK" means Saudi Awwal Bank or its successors.

2. Terms & Contracts:

- We (Customer) are not legally prohibited to be dealt with, that all information and data that we have provided are true and reliable, and that we have understood the terms, conditions and other provisions of the account opening agreement.
- We (Customer) are liable before the competent authorities for the funds deposited into our account, or deposited by others with or without our knowledge. We would also liable whether or not subsequently disposed personally of these funds, but we failed to formally report to the bank the existence of such funds. We confirm that funds deposited are from legal sources, that we are liable for their being free from any forgery or counterfeiting, and that if the bank receives from us (customer) any counterfeit notes, we will not be refunded or compensated.
- We understand and commit that we are responsible for updating our corporate account data when requested by the bank or periodically (as specified by the bank) for period of not more than 5 years each. We undertake to provide a renewed documentation before the expiration of its validity, and we acknowledge that if we fail to do so, the bank will freeze our account.

3. Authorised Agents / power of Attorney:

A Power of Attorney given by the Accountholder, whether notarized, on Bank's format or a letter of authority to an Agent/Attorney to operate the Account and to make other acts and things will be binding on the Accountholder and the Accountholder hereby requests the Bank to rely on such Power of Attorney which will remain in force and effect until such time as the Bank receives from the Accountholder a written revocation of the Power of Attorney. The Accountholder shall indemnify and hold the Bank harmless from any and all claims and liabilities paid or incurred by the Bank in connection with reliance upon, and the operation of the Account by the Agent of any such Power of Attorney.

- The signatory/ies to the account/s, is/are authorised: (a) to operate the account (deposit and withdrawal); (b) to withdraw and deal with any securities or property or documents of title in the name/s of the account holder/s, which may be deposited with the Bank for safe custody or in safe deposit from time to time, whether by way of security or otherwise; (c) to arrange with the Bank for extension of facilities; and (d) to sign on behalf of the account holder/s, any form of deposit and withdrawal, memorandum of deposit, letter of trust, mortgage, hypothecation and pledge to secure any facilities and any obligation, undertakings, indemnities and counter indemnities and any other documents relating thereto.
- If more than one person/entity signs, or agrees to be bound by these terms and conditions, the obligations of such persons hereunder will be joint and several and as the context may require, words herein denoting the singular only will be deemed to include the plural. Any notice hereunder to any of such persons will be deemed effective notification to all such persons.
- Should the accountholder Authorise the attorney otherwise, the bank will be informed in writing and approve the same.

1. تعاريف :

"الحساب" هو الحساب موضوع الطلب على الصفحة الخلفية من هذه الاتفاقية وأي حسابات أخرى يفتحتها نفس العميل.

"صاحب الحساب" : هو طالب فتح الحساب (سواء كان شخصاً واحداً أو أكثر أو وكلائهم المعيّنين).
"البنك" : هو البنك السعودي الأول أو خلفائه.

2. الاحكام والشروط :

- أقر (العميل) بأنني غير ممنوع شرعياً من التعامل معي وإن جميع البيانات التي أعطيتهما صحيحة وموثوقة وأنني فهمت أحكام وشروط ونصوص اتفاقية فتح الحساب.
- ب. أقر بأنني مسؤول أمام السلطات المختصة عن الاموال التي أودعها شخصياً أو التي أودعها الغير في حسابي بعلمي أو بدون علمي إذا ما تصرفت بها شخصياً فيما بعد او لم أتصرف بها ولكنني لم أبلغ عنها رسمياً عند علمي بوجودها في حسابي. كما أقر بأن الاموال المودعة ناتجة عن نشاطات مشروعة وأنني مسؤول عن سلامتها من التزيف وأنه إذا استلم البنك مني (العميل) أية أموال مزيفة فإنه لا يحق لي استردادها أو التعويض عنها.
- ج. أقر (العميل) بعلمي والتزامي بالقيام بتحديث بيانات حساب شركتنا عندما يطلب مني البنك ذلك أو كل فترة (يحددها البنك) لا تزيد عن خمس سنوات وكذلك تقديم المستندات المجددة قبل نهاية سريان مفعولها، وأنني أعلم بأن البنك سيجمد حسابي إذا لم التزم بذلك.

3. الوكالات والوكلاء المفوضين:

إذا ما أعطى العميل وكالة سواء كانت صادرة من كاتب عدل أو على أوراق البنك أو بموجب خطاب تفويض إلى أي وكيل أو ممثل له لتشغيل حسابه والقيام بأعمال وإجراءات أخرى فان تلك الوكالة تعتبر ملزمة للعميل وهو بهذا يطلب من البنك اعتماده. وسوف تبقى تلك الوكالة نافذة وسارية المفعول إلى ان يبلغ العميل البنك خطياً بإلغائها وعلى صاحب الحساب تعويض البنك وضمان عدم تضرره من أي مطالبات أو التزامات يدفعها أو يتكبدها البنك نتيجة لاعتماده على تلك الوكالة وتشغيل الحساب من قبل الوكيل المفوض.

أ. يجوز للمفوضين بالتوقيع على الحساب القيام بما يلي : (أ) تشغيل الحساب (سحب وإيداع) . (ب) سحب والتعامل بأية ضمانات أو ممتلكات أو مستندات ملكية باسم صاحب الحساب والتي قد تكون مودعة لدى البنك على سبيل الامانة أو في الخزائن الآمنة من حين لآخر سواء كانت بمثابة أمانات أو خلافاً لذلك. (ج) اتخاذ الترتيبات الضرورية مع البنك لكل أنواع التسهيلات (د) التوقيع نيابة عن أصحاب الحساب على أي نموذج ايداع او سحب أو مذكرة ايداع أو خطاب ائتمان أو رهن حيازي أو غير حيازي ضماناً لأية تسهيلات أو اية التزامات أو تعهدات أو ضمانات أو ضمانات مقابلة أو أية مستندات تتعلق بذلك.

ب. في حال توقيع أو موافقة أكثر من شخص/ منشأة على الالتزام بهذه الشروط والاحكام فإن التزامات هؤلاء الاشخاص بموجب هذه الاتفاقية ستكون بالتكافل والتضامن حسب ما يتطلبه النص وتعتبر الكلمات هنا التي تشير إلى المفرد فقط بأنها تشمل الجمع كما يعتبر أي أشعار بموجب هذه الاتفاقية بأنه إشعار نافذ إلى كافة هؤلاء الاشخاص.

ج. في حال تفويض صاحب الحساب لوكيل أخر فسيتم إخطار البنك خطياً والموافقة على ذلك.

- 4. Debit for Charges:**
The Bank shall have the right, without reference to the Accountholder to debit the Account with all expenses, fees, commissions, taxes and stamp charges paid or incurred by the Bank or its Correspondents on behalf of the Accountholder.
- 4. قيد الرسوم:**
يجوز للبنك دون الرجوع إلى صاحب الحساب حسم كافة النفقات والرسوم والعمولات والضرائب ورسوم الطوابع التي دفعها أو تكبدها هو أو مراسلوه بالنيابة عن صاحب الحساب
- 5. Set-off:**
All the Accounts of the Accountholder, regardless of its currency, shall only constitute one single Account. The Bank shall without notice combine or consolidate all the Accounts with the liabilities of the Accountholder, and set-off or transfer any sum/s standing to the credit of any such Accounts or any other sum/s owing from the Bank in or towards satisfaction of any liabilities to the Bank on any other Account or in any other respect whether such liabilities are actual or contingent
- 5. تسوية الأرصدة (المقاصة) :**
سوف تعتبر جميع الحسابات الخاصة بصاحب الحساب بغض النظر عن نوع عملتها بمثابة حساب واحد. ويحق للبنك وبدون إشعار مسبق أن يقوم بدمج أو توحيد جميع الحسابات مع التزامات صاحب الحساب واستخدام أو تحويل أية مبالغ دائنة في أي من تلك الحسابات من أجل تسديد أية مديونية للبنك تستحق على أية حسابات أخرى أو نتيجة لأية معاملة أخرى سواء كانت تلك المديونية فعلية أو طارئة.
- 6. Foreign Currency Accounts:**
Deposit into Accounts denominated in currencies other than Saudi Riyals shall be withdrawn in Saudi Riyals at the Bank's buying rate for the respective currencies applicable at the time of withdrawal. Withdrawals may be made in the currency of the Account, subject to the deduction of the Bank's usual charges for such transactions.
- 6. حسابات العملات الأجنبية:**
تسحب المبالغ المودعة في حسابات العملات الأجنبية بالريال السعودي بسعر الشراء المعتمد لدى البنك و السائد عند السحب ويجوز السحب بعملة الحساب بعد اقتطاع الرسوم الاعتيادية على مثل تلك المعاملات.
- 7. In Case of Insolvency:**
The Bank, upon information of insolvency by court order , will stop the operation of the Account, and all monies, security and property now or thereafter standing to the credit of the Account with the Bank, or held by the Bank on behalf of the Accountholder, will only be released upon production of the necessary documentation authorising such a release.
The Bank may exercise the right of set-off referred to in Section (5) above and apply all or part of the credit balance of the Account to any indebtedness, matured or un-matured, owed by any Accountholder.
- 7. في حالة الإفلاس :**
عند تبلغ البنك بإفلاس صاحب الحساب بموجب أمر قضائي فإنه سيقوم بوقف تشغيل الحساب العائد له وحجز جميع الاموال والضمانات والممتلكات التي تكون أو ستكون لاحقاً دائنة في ذلك الحساب أو موجودة لدى البنك باسمه ثم دفعها عند اصدار الوثائق اللازمة التي تجيز دفع تلك المبالغ.
ويجوز للبنك استخدام حق المقاصة المشار اليه في المادة (5) اعلاه لتحويل جزء من أو كل الرصيد الدائن في الحساب لسداد أي مديونية مستحقة على صاحبة سواء حل موعد استحقاقها أو لم يحل.
- 8. Documents In Accountholder's Custody:**
Cheque books, Passbooks, or any other document(s) issued to the Accountholder will be his sole responsibility. The Bank will not be responsible for their use by third parties.
- 8. المستندات التي في حوزة صاحب الحساب:**
تعتبر كافة دفاتر الشيكات و دفاتر التوفير و المستندات الاخرى التي يتم اصدارها لصاحب الحساب تحت مسؤوليته بمفرده ولن يكون البنك مسئولا في حالة استخدامها من قبل طرف ثالث.
- 9. Closing The Account:**
Either the Bank or the Accountholder may close the Account at any time without giving any reason.
- 9. قفل الحساب:**
يجوز للبنك أو صاحب الحساب قفل الحساب في أي وقت بدون ابداء أي أسباب لذلك.
- 10. Amendment of Agreement Terms:**
The bank will notify the Account holder(s) by Registered mail, hand delivery, E-mail or by any other electronic means of any changes to the above specified Terms and Conditions. If a reply is not received within 30 days describing any objections to the changes, they will then be considered fully effective.
- 10. تعديل بنود الاتفاقية:**
سوف يبلغ البنك أصحاب الحساب عن طريق البريد المسجل أو التسليم باليد أو البريد الإلكتروني أو عن طريق أي وسائل إلكترونية أخرى بأية تعديلات في الأحكام والشروط الموضحة اعلاه . وما لم يتسلم البنك ردا خلال 30 يوما متضمنا اعتراضا على التعديلات فإن تلك التعديلات سوف تعتبر نافذة بالكامل.
- 11. Settlement of Disputes:**
In so far as any point is not provided by the above terms and conditions, they shall be settled by the application of common customs and the Bank's usual rules and practice.
- 11. تسوية المنازعات:**
تسوى كافة المسائل التي لم يرد لها ذكر في البنود والشروط الموضحة اعلاه بتطبيق العرف العام وقوانين وإجراءات البنك المعتادة.
- 12. Change of Business Structure:**
All information relating to Partnership Agreements, Memorandum and Articles of Association, rules of Club/Societies/Associations and authorised signatories which have been communicated to the Bank shall remain in force until a copy of any amendments thereof certified by the account holder/s company secretary supported by a Board Resolution (wherever required) to be delivered to the Bank.
- 12. تغيير هيكل المنشأة:**
تبقى جميع المعلومات المتعلقة باتفاقيات المشاركة وعقد التأسيس والنظام الأساسي وقواعد النادي أو الجمعية أو الاتحاد والمفوضين بالتوقيع والتي ابليت الى البنك نافذة الى أن يستلم البنك أية تعديلات لها مصدقة من قبل اصحاب الحساب و مؤيدة بقرار مجلس الادارة (عند الطلب)
- 13. أحكام متفرقة :**
أ. يحق للبنك قيد كافة المبالغ وأي رسوم وعمولات أخرى مستحقة له عن كافة الخدمات المقدمة والتي تشمل على سبيل الذكر وليس الحصر الضمانات الصادرة أو الكمبيالات أو الشيكات أو أوامر الدفع أو الدواقر المالية الاخرى المرسلة للتحويل والتي لم تدفع. ولن يكون البنك مسئولا عن أي خسارة ناتجة عن خطأ من بنك محلي أو اجنبي أو مراسل .
- 14. Miscellaneous:**
a. The Bank is Authorised to debit the Account with all amounts and any other related charges and commissions claimed by the Bank in respect of all services rendered included but not limited to guarantees issued, Bills, cheques, order of payment or other negotiable instruments sent for collection and not subsequently honored. The Bank will not be liable for any loss due to the fault of any local or foreign or any correspondent bank.

- ب. All payment orders, exchange operations and sales or purchases of stocks, or shares in Saudi Arabia or elsewhere, undertaken by the Bank on behalf of the Accountholder/s, shall be at risk of the Accountholder/s at his/their expense as per the bank's approved tariff of charges.
- ج. The Bank reserves the right to disclose, in strict confidence, to other institutions, such information concerning the account as may be necessary, or appropriate, in connection with its participation in any electronic fund transfer network.
- د. These Terms and Conditions shall be governed by and construed in accordance with the laws for the time being in force in the Kingdom of Saudi Arabia.
- هـ. Account is considered to be Active if last Credit/Debit transaction induced by the customer himself or the Authorised signatory is less than 24 months.
- و. Account is considered to be Dormant when the last Credit/Debit transaction induced by the customer himself or the authorised signatory is more than 24 months.
- ز. Account is considered to be Unclaimed when last Credit Debit transaction induced by the customer himself or the authorised signatory is more than 60 months.
- ح. Account is considered to be abandoned when the last transaction induced by the customer himself or the authorised signatory is more than 180 months.
- ط. Other accounts will be treated in accordance to the SAMA rule in Circular No. 371000120064 dated 1437/11/20 and subsequent / related circulars.
- ي. The bank must agree to open an account for any customer without requiring him/her to deposit any amount. If no amount is deposited within a period of 90 days, then the bank is in entitled in this case to close such account.
- ق. If the account holder wishes to terminate the relationship with the bank, then he should submit a request to close the account and return the cheques, ATM card, which the bank will destroy in the presence of the customer. The bank has the right to decline the customer's request if there are transaction which originated under the power and existence of the account.
- ل. If the account was used for purposes other than what it was opened for or of any unresolvable verification problems accruing with the banking relationship of the account at any time after its opening, then the bank has the right to close the account and return the balance of the fund to its rightful source.
- م. Physical Record Retention Periods for all Bank documents pertaining to Businesses is 10 years from the date of completing the transaction or from the date of relationship expiry. Bank maintains only images after 10 years from the date of completing the transaction or from the date of relationship expiry. Bank also safe keeps all original and clear copy of documents that are related to legal cases or its investigations in whichever form they are 10 years from the date of case settlement or closure. Bank maintains only images after 10 years from the date of case settlement or closure.
- ن. Without prejudice to the provisions of the Saudi Value Added Tax Law and its Implementing Regulations, that Bank will charge a Value Added Tax at the rates prevailing by the Saudi Government from time to time without the need to obtaining the prior approval of the Account Owner , Vat amount - if applicable - will be disclosed with every transaction
- ب. سوف تكون جميع أوامر الدفع وعمليات تبادل العملات وبيع أو شراء الأسهم أو السندات في المملكة أو خارجها والتي يقوم بها البنك نيابة عن أصحاب الحساب على مسئولية ونفقة صاحب الحساب ووفق التسعيرة المعتمدة لدى البنك.
- ج. يحتفظ البنك لنفسه بالحق في ابلاغ المؤسسات الاخرى، وبسرية تامة بمعلومات تتعلق بالحساب حسبما يكون ملائماً بخصوص اشتراكه في أية شبكة للتحويل الالكتروني للأموال.
- د. تخضع هذه البنود والشروط وتفسر بناء على القوانين النافذة في المملكة العربية السعودية.
- هـ. يعتبر الحساب نشطاً إذا قام العميل شخصياً أو وكيله بإجراء عمليات الإيداع / الخصم لمدة أقل من 24 شهراً.
- و. يعتبر الحساب راکداً إذا مضى أربعة و عشرون شهراً على آخر عملية سحب أو إيداع عن طريق العميل شخصياً أو وكيله.
- ز. يعتبر الحساب الجاري غير مطالب به إذا أكمل خمس سنوات و لم يتخذ العميل شخصياً أو وكيله أي عملية سحب أو إيداع أو مراسلة خطية موثوقة ولم يتمكن البنك من الاستدلال على العميل واستنفذ جميع وسائل الاتصال به.
- ح. يعتبر الحساب أو العلاقة أو التعامل متروكاً وصاحبه منقطعاً عن البنك إذا أكمل المدد والمراحل الزمنية الموضحة وبالبالغة مائة وثمانون شهراً.
- ط. سوف يتم التعامل مع الحسابات الأخرى حسب تعميم البنك المركزي السعودي رقم 371000120064 بتاريخ 1437/11/20هـ والتعاميم اللاحقة ذات العلاقة.
- ي. يجب على البنك قبول فتح حساب لأي عميل يطلب ذلك دون اشتراط إيداع أي مبالغ فيه، وإذا لم يودع أي مبالغ خلال مدة 90 يوما من تاريخ فتحه فيجب على البنك قفل الحساب.
- ق. عند رغبة العميل في إنهاء تعامله مع البنك فإنه يجب عليه تقديم طلب بقفل حسابه وإعادة الشيكات وبطاقة الصراف الآلي وبطاقة الحساب ويقوم البنك بإتلافها أمام العميل ويسلم العميل كامل المبلغ الموجود في حسابه. وللبنك رفض طلب العميل في حالة ارتباط الحساب المطلوب قفله بخدمات مالية نشأت على قوة هذا الحساب ووجوده.
- ل. في حالة تعرض الحساب بعد فتحه لمشاكل التحقق من العلاقة البنكية وتعذر حل الإشكال أو استخدم لغیر الغرض المفتوح من أجله فإنه يتوجب على البنك قفل الحساب وإعادة المال/الرصيد الى مصدره.
- م. يحتفظ البنك بكافة أصول المستندات الورقية المرتبطة بمعاملات العملاء لمدة عشر سنوات من تاريخ انتهاء العملية أو انتهاء العلاقة التعاقدية. ويحتفظ البنك بصورة الكترونية فقط بعد هذه المدة.
- ن. يحتفظ البنك بكافة أصول المستندات الورقية المرتبطة بدعاوى قضائية أو تحقيقاتها أيا كانت طبيعتها لمدة عشر سنوات من تاريخ انتهاء القضية. ويحتفظ البنك بصورة الكترونية فقط بعد هذه المدة.

B. Current Accounts

1. Statement of Account:

The records and the Accounts maintained by the Bank are considered to be correct and final and conclusive evidence binding on the Accountholder and objection rights shall be waived after one month from dispatch of Statement of Account to the Accountholder at his latest address recorded with the Bank.

ب. الحسابات الجارية:

1. كشوف الحسابات :

سوف تعتبر السجلات والحسابات التي يحتفظ بها البنك صحيحة ونهائية ودليلاً قاطعاً ملزماً لصاحب الحساب ويسقط حقه في الاعتراض عليها وذلك بعد شهر واحد من ارسال كشوف الحساب الى آخر عنوان مسجل للعميل لدى البنك.

2. Current Foreign Currency Account:
Excluding Saudi Riyal accounts, in the event of negative interest rates I / we irrevocably and unconditionally undertake to bear any costs incurred by SAB in safe keeping foreign currency credit balances in our accounts. These charges will be published on SAB website.
2. الحسابات الجارية بالعملة الأجنبية:
باستثناء الحسابات بالريال السعودي، في حال أسعار الفائدة السلبية أتعهد أنا /نحن بدون أي قيود أو شروط بدفع أي تكاليف يتكبدها الأول في حفظ الأرصدة الدائنة بالعملة الأجنبية في حساباتنا بأمان. سيتم نشر هذه الرسوم على موقع الأول على الإنترنت.
3. Overdrafts:
a. Cheques causing the Account to be overdrawn will be returned unpaid and the Account will be debited with a charge as per Bank's prevailing Tariff of Charges for each cheque returned for lack of funds.
b. If a cheque or any other payment order creating an overdraft has been inadvertently transacted by the Bank, the Accountholder shall promptly, upon demand, pay to the Bank the amount of the overdraft thus created.
c. At the bank's discretion we may choose to honor transactions Authorised by the account holder, which will make the account overdrawn. This will lead to service charges and any other applicable charges being incurred from the transaction date up to the date the account is regularized. Details of applicable charges can be found in our Tariff of Charges available on our website.
d. In the event of depositing any amount in the account by mistake, the bank may, without reference to the Accountholder debit again the amount deposited by mistake even though such debit may result in overdrawing the account. And if the Accountholder fail to cover the overdrawn amount as soon as receiving the relevant bank's advice, then the bank shall have the right to charge additional fees at the prevailing rate on the date specified in the bank's advice claiming of cover the overdraft.
3. السحب على المكشوف:
أ. سوف تعاد الشيكات بدون دفع إذا كان صرفها سيتسبب في كشف الحساب وسيقيد على الحساب غرامة حسب التعرفة البنكية المعمول بها عن كل شيك تم اعادته بسبب عدم كفاية الرصيد.
ب. إذا تم دفع أي شيك أو أمر دفع آخر سهواً ونتج عنه كشف الحساب فعلى صاحب الحساب تغطية الرصيد المكشوف المترتبة على ذلك فوراً عند الطلب.
ج. وفقاً لتقدير البنك قد نختار قبول إجراء المعاملات المفوضة من قبل صاحب الحساب والتي قد تجعل الحساب مكشوفاً مما سوف يترتب عليه احتساب أجور خدمات وأي أجور أخرى سارية اعتباراً من تاريخ إجراء المعاملة وحتى تاريخ تصحيح وضع الحساب. ويمكن الحصول على تفاصيل الأجر المطبقة بالاطلاع على التعرفة البنكية المتوفرة على موقعنا على شبكة الإنترنت.
د. في حال تم إيداع مبلغ على سبيل الخطأ في الحساب فيجوز للبنك ودون الرجوع إلى صاحب الحساب إعادة قيد المبلغ المودع على سبيل الخطأ حتى لو أدت عملية إعادة قيد المبلغ إلى كشف الحساب. وفي حال لم يلتزم صاحب الحساب بتغطية قيمة المبلغ المكشوف به الحساب بمجرد إستلامه إشعار من البنك بذلك، فيحق للبنك احتساب رسوم إضافية وفق السعر السائد لدى البنك في التاريخ المحدد في إشعار البنك بالمطالبة بتغطية المبلغ المكشوف.
4. Right to Payment of Profit:
The money in the account is held on demand however the Bank may utilise such monies with a guarantee of payment upon request. The accountholder has no right to claim profits.
4. حق دفع الأرباح:
الأموال في الحساب محفوظة على الطلب إلا أنه يجوز للبنك استخدام هذه الأموال بضمان دفعها عند الطلب ولا يحق لصاحب الحساب المطالبة بأرباح.
- C. SAB Privacy Statement
- To preserve the confidentiality of all information you provide to us, we have adopted the following privacy principles:
1. We only collect information that we believe to be relevant and required to understand your financial needs and to conduct our business.
2. We use your information to provide you better customer services and products.
3. We may pass your information to SAB associate companies providing products or services which may be of interest to you.
4. We will not disclose your information to any external organization unless we have your consent or are required by law.
5. We may be required from time to time to disclose your information to Governmental/Judicial bodies / Overseas Correspondent Banks (for processing remittances only) or agencies or our regulators.
6. We aim to keep your information up-to-date.
7. We maintain strict security systems designed to prevent unauthorised access to your information by anyone, including our staff.
8. SAB and its associate companies, all our staff and all third parties with access to your information are specifically required to observe our confidentiality obligations, as well as these principles.
9. By maintaining our commitment to these principles, we at SAB will ensure that we respect the inherent trust that you place in us.
- ج. تصريح الخصوصية لدى البنك السعودي الأول:
حفاظاً على سرية كافة المعلومات التي تزودنا بها فقد تم اعتماد مبادئ الخصوصية التالية:
1. إننا نجمع المعلومات التي نرى أنها ذات علاقة وضرورية لفهم احتياجاتكم المالية واللائمة لأداء أعمالنا فقط.
2. إننا نستخدم المعلومات الخاصة بكم لتقديم خدمات ومنتجات أفضل لكم.
3. إننا قد نعطي معلومات تخصكم إلى الشركات المرتبطة بالبنك السعودي الأول والتي تقدم المنتجات والخدمات التي قد تهتمكم.
4. سوف لن نقوم بتزويد أي جهة خارجية بمعلومات تخصكم مالم نحصل على موافقتكم أو حسبما يتطلبه النظام.
5. قد يطلب منا من حين لآخر إعطاء معلومات تخصكم إلى جهات أو وكالات حكومية أو قضائية أو إشرافية أو بنوك مراسلة خارجية (لتنفيذ الحوالات فقط) أو وكالات .
6. إن هدفنا هو تحديث المعلومات الخاصة بكم
7. إننا نملك أنظمة أمنية فعالة مصممة لمنع الوصول غير المفوض للمعلومات الخاصة بكم من قبل أي شخص بما في ذلك موظفينا.
8. يتعين على البنك السعودي الأول والشركات المرتبطة به وكافة موظفينا والطراف الأخرى التي يمكنها الوصول إلى المعلومات الخاصة بكم مراعاة واجبات السرية المتبعة لدينا وإيضاً مبادئ الخصوصية.
9. بحفاظنا على هذه المبادئ والتزامنا بها فإننا في البنك السعودي الأول نضمن احترام الثقة المتأصلة التي تولونا إياها.
- D. Fees, Supplementary Terms, Changes to and Termination of the Contract:
- د. الرسوم ، الشروط الإضافية ، تعديل وأنهاء الاتفاقية:
1. You agree to pay our scale of the charges (if any) for providing the Banking Service as we advise you from time to time. We may vary our charges and the frequency and dates of payment on giving you no less than 30 days notice.
1. انكم توافقون على دفع سعر التعرفة المعتمدة لدينا (إن وجد) والخاص بتقديم الخدمات المصرفية حسبما نبلغكم به من وقت لآخر ويجوز لنا تغيير هذه الرسوم وفترات ومواعيد دفعها بعد إعطائكم إشعاراً لا تقل مدته عن 30 يوماً.

2. You authorise us to debit any of your accounts with any charges for providing the Banking Service.
3. When we introduce new Services we may provide them on supplementary terms which will be notified to you from time to time in accordance with these Terms.
4. We may modify the Terms on not less than 30 days notice to you or such shorter period (other than in the case of any variations to our charges) as is necessary for the effective operation of the Banking Services.
5. The contract may be terminated by either party giving not less than 30 days notice to the other.

E. Agency, Notices and Law:

1. The bank shall have the right to terminate this agreement without disclosing the reasons of termination or objection by the Account holder, by serving a notice for at least (30) days as of the date of dispatch through any of the communication means stipulated in this Form whether email or mail.
2. We may at time appoint one or more agents to provide all or any Banking Service and references to "we", "us" or "our" will include references to such agents.
3. All notices and advises to be given by us to you under the Terms (including any amendments to the Terms) may be given in writing or electronically over the Internet Banking Service. All such notices and advises will be deemed to have been received by you:
 - In the case of posting, by registered mail to the last address provided by you.
 - In the case of notification via the Internet Banking Service.
4. The contract is governed by and construed according to the regulations of the Kingdom of Saudi Arabia. Any dispute not amicably settled shall be referred to the SAMA Committee for settlement of Banking Disputes
5. The Bank is required to act in accordance with the laws and regulations operating in Saudi Arabia which relate to the prevention of money laundering, terrorist financing and the provision of financial and other services to any persons or entities which may be subject to sanctions.
6. The Bank reserves the right to take any action as deemed appropriate in respect of the relationship or associated financial transactions conducted, in the light of UN/EU/OFAC or local sanctions imposed.

F. ATM Card:

The card shall be used by the account holder for performing banking transactions on the account holders account by electronic means such as ATM's or POS or through services offered directly by SAB or through other parties on behalf of SAB in or out of the KSA.

1. The Card remains the property of the Bank and shall be returned immediately by the Cardholder at the request of the Bank.
2. Immediately on receipt of the Card, the Cardholder will sign with a ball point pen, in the panel marked "Cardholder's Signature" on the back of the Card. Such signature to be in the same style and form as that provided to the Bank on the form applying for the Card.
3. The Bank reserves the right to withdraw or cancel the Card, and/or any of the facilities provided by usage of the Card, at any time, with or without cause, or with or without prior notice to the Cardholder.
4. The Cardholder may cancel the Card with or without prior notice, or with or without cause, by returning it to the Bank with written instructions to this effect. The obligations of the Cardholder herein shall cease only when all outstanding transactions using the Card have been settled to the satisfaction of the Bank.
5. The Cardholder will be responsible for all Card facilities granted by the Bank in respect of the Card.
6. The Cardholder will exercise every possible care to prevent the Card from being used by any other person, and from being lost or stolen, and shall notify the Bank immediately and confirm to the Bank in writing in case of theft or loss of the Card. It is understood the Bank will not be liable for transactions prior to receipt of written notification of loss or theft of the Card.

2. انكم تفوضونا ببيع قيمة كافة الرسوم المتعلقة بتقديم الخدمات المصرفية على أي من حساباتكم.
3. عندما نطرح خدمات جديدة فقد نقدمها بموجب شروط إضافية والتي سيتم إبلاغكم بها من وقت لآخر وفقاً لهذه الشروط.
4. يجوز لنا تعديل الشروط بموجب إشعار لكم لا تقل مدته عن 30 يوماً أو فترة أقل (باستثناء حالات تعديل الرسوم المطبقة لدينا) حسب الضرورة بهدف التشغيل الفعال لخدمة التعامل المصرفي عبر الانترنت.
5. يجوز لأي من الطرفين إنهاء هذا العقد بإعطاء الطرف الآخر إشعاراً لا تقل مدته عن 30 يوماً.

هـ. الوكالة، الاشعارات والقانون:

1. يحق للبنك إنهاء هذه الإتفاقية دون إبداء أية أسباب ودون إعتراض من صاحب الحساب وذلك بموجب إخطار يتم إرساله لصاحب الحساب على أن لا تقل مدته عن ثلاثون (30) يوماً من تاريخ إرساله بأي وسيلة تواصل ترد في هذا النموذج سواء إلكترونياً أو عبر البريد.
2. قد نعين في بعض الاوقات وكلاء أو أكثر لتقديم كل أو جزء من الخدمات المصرفية وبالتالي فإن الإشارة بصيغة المتحدث (مثل: نحن، إنا، لنا) تشمل هؤلاء الوكلاء.
3. يجوز تقديم كافة المذكرات والاشعارات المرسله منا لكم بموجب هذه الشروط (بما في ذلك أي تعديلات في الشروط) خطياً أو آلياً بواسطة خدمة التعامل المصرفي عبر شبكة الانترنت وتعتبر كافة المذكرات والاشعارات بأنها استلمت من قبلكم:
 - في حال الارسال بالبريد المسجل، الى آخر عنوان تم تزويدنا به من قبلكم.
 - في حال الارسال بواسطة خدمة التعامل المصرفي عبر شبكة الانترنت.
4. يخضع هذا العقد ويفسر طبقاً للأنظمة والقوانين النافذة في المملكة العربية السعودية ويوافق الطرفان على اختصاص لجنة تسوية المنازعات المصرفية التابعة للبنك السعودي المركزي في حل النزاعات والخلافات التي قد تنشأ عن هذا العقد.
5. البنك مطالب بالتصرف طبقاً للقوانين والأنظمة المعمول بها في المملكة العربية السعودية فيما يتعلق بمكافحة غسيل الاموال وتمويل الارهاب وتقديم الخدمات المالية والخدمات الاخرى لأي أشخاص أو كيانات قد تكون خاضعة للعقوبات.
6. يحتفظ البنك بحق اتخاذ أي إجراء حسب ما يراه مناسباً فيما يخص العلاقة أو المعاملات المالية المنفذة المرتبطة بها وفقاً لأي عقوبات تفرضها الأمم المتحدة / الاتحاد الاوربي / مكتب مراقبة الاصول الاجنبية (OFAC). أو العقوبات المفروضة محلياً.

و. بطاقة الصرف الآلي:

- تستخدم البطاقة من قبل حاملها لإنفاذ معاملات بنكية على حساب صاحب البطاقة من خلال الوسائط الالكترونية كأجهزة الصراف الاليكتروني أو نقاط البيع أو من خلال خدمات يقدمها البنك مباشرة أو من خلال طرف آخر نيابة عن البنك داخل المملكة العربية السعودية أو خارجها.
1. تظل البطاقة ملكاً للبنك وعلى حامل البطاقة إعادتها فوراً عند طلب البنك لذلك.
 2. على حامل البطاقة التوقيع على البطاقة بقلم الحبر الناشف في المكان المخصص لذلك والذي يحمل عبارة توقيع حامل البطاقة في الجهة الخلفية للبطاقة وذلك فوراً عند تسلمها على أن يكون هذا التوقيع مطابقاً لتوقيعه المثبت على نموذج طلب البطاقة.
 3. يحتفظ البنك بحق سحب أو إلغاء البطاقة و/أو أية خدمات مقدمة بموجب استخدام البطاقة في أي وقت بسبب أو بدون سبب أو بإخطار مسبق أو بدونه لحامل البطاقة.
 4. يجوز لحامل البطاقة إلغاء البطاقة بإخطار مسبق أو بدونه وبسبب أو بدونه وذلك بإعادتها إلى البنك بموجب تعليمات خطية لهذا الغرض وتنتهي التزامات حامل البطاقة الواردة هنا فقط بعد تسوية جميع المعاملات المستحقة التي تمت باستخدام البطاقة بالشكل الذي يرضي البنك.
 5. يكون حامل البطاقة مسؤولاً عن جميع خدمات البطاقة الممنوحة من قبل البنك فيما يتعلق بتلك البطاقة.
 6. على حامل البطاقة أن يبذل كل ما في وسعه للحيلولة دون استخدام البطاقة من قبل شخص آخر أو فقدانها أو سرقتها وأن يبلغ البنك فوراً ويؤكد خطياً أي سرقة أو فقدان للبطاقة ومن المفهوم أن البنك لن يعتبر مسؤولاً عن أية معاملات تتم قبل تلقيه إشعاراً خطياً يفيد بفقدان أو سرقة البطاقة.

The loss or theft or any unAuthorised use of the Card should be reported immediately upon discovery to the Bank's Card Centre on Telephone No. 920007222, and immediately confirmed by fax or in writing. However, it is understood that any telephone or fax notification is neither binding on the Bank nor can it release the Cardholder from responsibility and liabilities unless written confirmation of the loss of the Card is received by the Bank.

The Bank will be under no obligation to issue a replacement Card to the Cardholder following its loss or theft. In case the Bank agrees to issue a replacement Card, such Card will be subject to the prevailing replacement Card fee. Any replacement Card issued by the Bank to the Cardholder shall be subject to the same terms and conditions with the same benefits, facilities and obligations, and shall be considered in all cases as part of the principal or original Card and not a separate or stand-alone Card.

7. The Bank will include all transactions effected by use of the Card in the periodic statement issued to the Cardholder.
8. The Bank's record of transactions processed by the use of the Card shall be conclusive and binding in all cases.
9. The Cardholder is not entitled to overdraw the account with the Bank or to withdraw/ transfer funds by use of the Card in excess of the available balance in the account.
10. The Bank will enable the accountholder to set his Personal Identification Number, (PIN) via ATM machine to use the card. The PIN is strictly confidential and must not be disclosed to another party under any circumstances.
The Cardholder shall not keep any written record of the PIN in any place, or in a manner which may enable another party to use the PIN and Card.
11. The Cardholder shall at all times remain liable for any transaction made by use of the Card and shall indemnify the Bank against all loss/damage howsoever caused by any unAuthorised use of the Card or related PIN, and the Bank shall be entitled to assume all usage of the Card and related PIN to be authentic.
12. The Bank will debit the account of the Cardholder according to its prevailing "Tariff of Charges", or as announced by the Bank from time to time, for use of the Card, including joining, annual, replacement and individual transaction fees as applicable whether inside or outside the Kingdom of Saudi Arabia.
13. Withdrawals in currencies other than Saudi Riyals will be debited to the Cardholder's account after conversion to Saudi Riyals at the Bank's selling rate of exchange for the related foreign currency as determined by the Bank on the day of conversion.
The Cardholder agrees to comply with all exchange control regulations from time to time in force which may be affected by using the Card and to indemnify the Bank in respect of any loss, claim, or expense incurred by the Bank as a result of non-compliance with any such regulations. The Cardholder Authorises the Bank to debit the account with any taxes, duties, charges or any other Government impositions on this account.
14. Should any ATM used by the accountholder fail to dispense the amount requested, the accountholder shall report this event immediately in details to the institution operating the ATM and to the Bank in the form required by the Bank. Subject to sufficient proof, the Bank will credit the accountholder account with the amount previously debited in excess of the funds paid and the accountholder will repay on demand to the Bank the amount paid by any ATM in excess of the amount requested, or dispensed by the ATM, or credited to the Cardholder's account.
15. The cash deposited at Cash Deposit Machine (CDM) will be instantly credited to the customer account as per the input by the customer. Bank will not be held liable for any errors/omissions made by the customer while performing the transaction. The information contained in the bank's journal would serve as an evidence for any disputes and the Bank's decision will be final and binding by the customer.

يجب على حامل البطاقة بمجرد اكتشافه فقدان أو سرقة أو أي استخدام غير مفعول للبطاقة إبلاغ مركز هاتف الأول بالهاتف المجاني رقم 920007222 وتأكيد ذلك فوراً عن طريق الفاكس أو خطياً. ومن المعلوم أن أي إشعار بالهاتف أو الفاكس لن يعتبر ملزماً للبنك ولا يعفي حامل البطاقة من المسؤولية والالتزامات ما لم يتسلم البنك تأكيداً خطياً بفقدان البطاقة.

لا يعتبر البنك ملزماً بإصدار بطاقة بديلة إلى حامل البطاقة بعد فقد أو سرقة بطاقته وفي حال موافقة البنك على إصدار بطاقة بديلة فسوف تخضع هذه البطاقة للرسوم المطبقة على البطاقات الصادرة كبديل فاقد كما أن أي بطاقة بديلة يصدرها البنك إلى حامل البطاقة سوف تخضع لنفس الشروط والأحكام وبنفس المزايا والخدمات والالتزامات وتعتبر في كل الأحوال جزءاً من البطاقة الأساسية أو الأصلية وليست كبطاقة منفصلة أو مستقلة.

7. يقيّد البنك جميع المعاملات الناشئة عن استعمال البطاقة في الكشوف الدورية الصادرة إلى حامل البطاقة.
8. تعتبر سجلات البنك الخاصة بالمعاملات الناشئة عن استعمال البطاقة نهائية وملزمة في جميع الحالات.
9. لا يحق لحامل البطاقة أن يتجاوز باستخدام البطاقة رصيد حسابه لدى البنك أو أن يسحب أو يحول مبالغ باستخدام البطاقة تتجاوز رصيد الحساب المتاح.
10. سوف يسمح البنك لحامل البطاقة ضبط رقمه السري عن طريق ماكينة الصراف الآلي لاستخدامه مع البطاقة. ويعتبر الرقم السري بالغ السرية ويجب عدم إفشائه لأي طرف ثالث مهما كانت الظروف.
- على حامل البطاقة عدم حفظ أي سجل خطي للرقم السري في أي مكان أو بأي طريق آخر مما قد يمكن طرفاً آخر من استخدام الرقم السري والبطاقة.
11. يظل حامل البطاقة في كل الأوقات مسئولاً عن أي معاملة يتم تنفيذها باستخدام البطاقة ويجب عليه تعويض البنك عن جميع الخسائر/ الأضرار مهما كانت والناشئة من الاستخدام غير المفعول للبطاقة أو الرقم السري الخاصة بها ويحق للبنك اعتبار جميع استخدامات البطاقة والرقم السري الخاص بها بأنها فعلية وتمت من قبل حاملها.
12. يقيّد البنك على حساب حامل البطاقة حسب التعرفة المعمدة لديه حيثئذ أو حسبما يعلنه البنك من وقت لآخر الرسوم السنوية ورسوم الاستبدال وكذا رسوم المعاملات فيما يتعلق باستخدام جهاز الصراف الآلي ونقاط البيع وذلك حسب سرياتها سواء داخل أو خارج المملكة العربية السعودية.
13. سوف تقيد السحوبات التي تتم بعملة أخرى خلاف الريال السعودية على حساب حامل البطاقة بعد تحويلها إلى الريال السعودي بسعر الصرف السائد لدى البنك فيما يتعلق بالعملة ذات العلاقة وذلك حسبما يحدده البنك في يوم إجراء التحويل ويوافق حامل البطاقة على التقيد بكل أنظمة الرقابة على الصرف والتي تكون نافذة من وقت لآخر والتي قد تتأثر باستخدام البطاقة كما يوافق على تعويض البنك عن أي خسارة أو مطالبة أو مصاريف يتكبدها البنك نتيجة لعدم الالتزام بأي من هذه الأنظمة ويفوض حامل البطاقة البنك بأن يقيّد على حسابه أي ضرائب أو عوائد أو مصاريف أو أي رسوم أخرى قد تفرضها الحكومة على هذا الحساب.
14. في حال عدم صرف الجهاز للمبلغ المطلوب فعلى صاحب الحساب إبلاغ ذلك فوراً وبالتفصيل إلى المؤسسة التي يتبع لها الجهاز وإلى البنك بالشكل المطلوب من قبل البنك وإذا ما توفر الدليل الكافي فسوف يقوم البنك بقيّد المبلغ المخصوم سابقاً زيادة عن المبلغ المتسلم في حساب صاحب البطاقة على أن صاحب الحساب يتعهد عند الطلب برد أي مبلغ يصرفه الجهاز زيادة عن المبلغ المطلوب أو المصروف بواسطة الجهاز أو تم قيده في حساب حامل البطاقة.

15. سوف يتم قيد الإيداعات النقدية في جهاز الإيداع النقدي فوراً بحساب العميل حسب البيانات المدخلة من قبل العميل. ولن يتحمل البنك مسؤولية أي خطأ أو سهو من قبل العميل أثناء تنفيذ المعاملة. وسوف تستخدم المعلومات المضمنة بسجلات البنك كإثبات بخصوص أي خلاف، كما أن قرار البنك سوف يكون نهائياً وملزماً للعميل.

16. The Bank accepts no responsibility for the refusal of any merchant establishment to honour the Card on any POS terminal, nor will the Bank be responsible in any way for any of the goods or services supplied to the Cardholder for which payment was made by use of the Card. Complaints against the merchant should be resolved by the Cardholder with the merchant establishment and no claim by the Cardholder against the merchant establishment will relieve the Cardholder from any obligation to the Bank. Any refund due to the Cardholder from the merchant shall be obtained by the Cardholder direct from the merchant and not from the Bank.

The value of the purchase of goods, or services, effected by the use of the Card in a POS terminal at an establishment will be debited to the Cardholder's account. The Cardholder's failure to sign any receipt will not relieve the Cardholder from liabilities to the Bank in respect thereof.

17. The Bank will not be liable for any failure to provide any service or to perform any obligation hereunder, where such failure is attributable, whether directly or indirectly, to any dispute or other circumstances beyond its control. The Bank will not be liable for any consequential or indirect damage arising from or related to, the use of the Card on any ATM, POS or other terminal, the temporary insufficient funds in the ATM, or the malfunction/failure of such equipment.

18. Card transactions for withdrawal, transfers and payments are subject to the respective daily total and individual transaction limits as determined by the Bank and other parties accepting the Card from time to time.

G. SAB Phone

1. Definitions:

Unless the context otherwise requires, the following terms shall have the following meanings:

"Accounts" means the Primary Account and the Customer's other accounts with the bank which the Customer has designated and the Bank has agreed to effect transactions.

"SAB Phone" means Automated Telephone Banking Service.

"Customer" means the natural person who has applied for SAB Phone.

"PIN" means the Personal Identification Number issued by the Bank to the Customer in connection with SAB Phone and includes any replacement number.

"Primary Account" means the Customer's account with the Bank which the Customer has designated and the Bank has agreed to perform transactions.

"Transaction" means a utilization of any of the banking facilities available through the use of SAB Phone and includes any utilization that may be unauthorised by the customer or otherwise fraudulent or dishonest.

2. The Customer shall be liable for all transactions processed by the use or purported use of SAB Phone and/or the PIN for any purpose whatsoever, with or without Customer's knowledge or consent. The Customer waives all rights and remedies against the Bank in respect of any loss arising from unauthorised use of SAB Phone and/or PIN.

3. The Customer shall:

3.1 Maintain the secrecy of the PIN and notify the Bank immediately if the PIN becomes known to any unauthorised persons.

3.2 Cooperate fully with the Bank in the event of any investigations or litigation relating to SAB Phone or its use.

3.3 Be liable for the amounts debited to his account due to use of SAB Phone Service.

3.4 Authorise the Bank to debit his account with the annual service fee for the use of SAB Phone as fixed by the Bank from time to time.

3.5 The Bank shall be entitled to debit the Customer's Primary Account for any charges levied from time to time for services requested via SAB Phone.

16. لا يتحمل البنك أية مسؤولية بخصوص رفض أية مؤسسة تجارية قبول البطاقة في أي جهاز تسديد إلكتروني ولا يعتبر البنك مسئولاً بأي شكل من الأشكال عن أية بضائع أو خدمات يتم تقديمها لحامل البطاقة والتي يتم تسديد قيمتها باستخدام البطاقة وبناء على ذلك يتعين على حامل البطاقة حل شكاويه ضد المؤسسة التجارية مع المؤسسة نفسها ، مع مراعاة أن أي من تلك الشكاوي المرفوعة ضد المؤسسة التجارية لن تعفي حامل البطاقة من أي من التزاماته تجاه البنك ويجب على حامل البطاقة استرداد أية مبالغ مستحقة له من المؤسسة التجارية مباشرة وليس من البنك.

تقيد على حساب حامل البطاقة قيمة كل مشتريات السلع أو الخدمات التي تتم باستخدام البطاقة عن طريق وحدة التسديد الإلكتروني عند منافذ البيع لدى أي مؤسسة تجارية وأن عدم توقيع حامل البطاقة على أي إيصال سوف لن يعفيه من مسؤولياته تجاه البنك فيما يتعلق بذلك.

17. لن يكون البنك مسئولاً عن عدم توفير أية خدمة أو تنفيذ أي التزام وارد بهذه الشروط بسبب أي نزاع أو ظروف أخرى خارج إرادته سواء أكان ذلك بطريقة

مباشرة أو غير مباشرة كما لن يكون مسئولاً عن أية إضرار مباشرة أو غير مباشرة ناتجة عن أو متعلقة باستخدام البطاقة في أي من أجهزة الصراف الإلكتروني عند منافس البيع أو أية وحدات أخرى أو عدم توفر الأموال بصفة مؤقتة في جهاز الصراف الإلكتروني أو عند تعطل أو فشل أي من تلك الأجهزة.

18. تخضع معاملات البطاقة الخاصة بالسحب والتحويل والدفع لحدود المعاملات اليومية الإجمالية والفردية حسبما يحددها البنك والأطراف الأخرى التي تقبل البطاقة من وقت لآخر.

ز. التعامل المصرفي عبر هاتف الأول (مركز خدمة العملاء)

1. تعاريف:

ما لم يتطلب النص خلاف ذلك ، فسوف يكون للمصطلحات التالية المعاني الموضحة أمامها:

"الحسابات" تعني الحساب الرئيسي وحسابات العميل الأخرى لدى البنك والتي أختارها العميل ووافق البنك عليها لتنفيذ العمليات على هذه الحسابات.

"هاتف الأول" تعني الخدمة الآلية للتعامل المصرفي عن طريق الهاتف.

"العميل" يعني الشخص الطبيعي الذي قدم طلباً للحصول على هاتف الأول.

"رقم التعريف الشخصي" يعني الرقم السري الصادر من قبل البنك للعميل بخصوص هاتف الأول ويشمل التعريف أي رقم بديل.

"الحساب الرئيسي" يعني حساب العميل لدى البنك الذي إختاره العميل ووافق عليه البنك لتنفيذ العمليات على هذا الحساب.

"العملية" تعني استخدام أي من الخدمات المصرفية المتوفرة من خلال هاتف الأول حتى لو كان ذلك الاستخدام من قبل شخص غير مخول من قبل العميل أو عن طريق التحايل أو الغش.

2. يعتبر العميل مسئولاً عن جميع العمليات التي تتم أو يعتقد أنها تتم بواسطة استخدام هاتف الأول و/أو الرقم السري لأي غرض مهما كان سواء بعلم / دون علم أو بموافقة / دون موافقة العميل. ويتنازل العميل عن جميع الحقوق والتعويضات تجاه البنك بخصوص أي خسارة تنشأ بسبب الاستخدام غير المفوض للخدمة المباشرة و/أو الرقم السري.

3. يلتزم العميل بما يلي:

3.1 المحافظة على سرية الرقم السري وإشعار البنك فوراً إذا ما أصبح الرقم السري معروفاً لدى أشخاص آخرين غير مخولين.

3.2 التعاون الكامل مع البنك في حالة أية تحقيقات أو دعاوى تتعلق بهاتف الأول أو استخدامها.

3.3 تحمل جميع المبلغ المقيدة على حسابه نتيجة استخدام هاتف الأول.

3.4 تفويض البنك بأن يقيد على حسابي/ حسابنا رسم الخدمة السنوي مقابل استخدام هاتف الأول وذلك حسبما يحدده البنك من وقت لآخر.

3.5 يكون للبنك الحق بأن يقيد على حساب العميل الرئيسي أية رسوم يتم احتسابها من وقت لآخر مقابل الخدمات المطلوبة عن طريق هاتف الأول.

- 3.6 Accept Advices/Statements for all transactions and to treat same as binding and final unless complained in writing or through dedicated telephone numbers of "SAB Phone Service" within thirty days of the issue thereof.
4. The Customer shall forthwith notify the Branch of the Bank at which the Primary Account is maintained via Telephone to be followed by confirmation in writing upon the occurrence of any of the events set out below:
- 4.1 the use of SAB Phone by any person other than the Customer.
- 4.2 the loss or theft of the PIN or when the PIN becomes known to any person other than the Customer.
- 4.3 the commencement of bankruptcy or other execution proceedings against the customer.
- 4.4 the death or legal disability of any one or more holders of a joint account.
5. Upon receipt by the Bank of such telephone notification the Bank shall be entitled at its sole discretion to:
- 5.1 suspend the SAB Phone service.
- 5.2 at the customer's request to set a new PIN, the Bank will enable him/her to set a new PIN via SAB Phone Toll Free number.
- 5.3 terminate SAB Phone service
- 5.4 For a joint account, freeze the account and suspend SAB Phone service until the survivor/ survivors establish their right to the account either amicably or by a court decision. The Bank at its sole discretion would decide whether to continue the account in light of the legal documents submitted by survivor/ survivors or not. The Customer shall be liable for all transactions effected until the PIN has actually been cancelled or a new PIN issued, whichever is the later. The Bank shall have no obligation to check that the event described in notification is in fact true.
6. The Bank shall not be liable for any loss, damage or expense howsoever incurred by the Customer arising directly or indirectly out of or in connection with:
- 6.1 the exercise by the Bank of its rights mentioned herein.
- 6.2 the closure, repair, malfunction or failure of or defect in SAB Phone or other machine data processing system or telephone or transmission link.
- 6.3 any event outside the Bank's control.
7. The Customer shall indemnify the Bank against all loss, damage and expense (including all legal costs) howsoever caused which the Bank may sustain or incur arising directly or indirectly out of or in connection with:
- 7.1 any use or purported use whatsoever of SAB Phone by the Customer or any other person.
- 7.2 any breach or noncompliance with the terms and conditions herein by the Customer.
- 7.3 the negligence of the Customer with respect to the use or purported use of SAB Phone.
- 7.4 the enforcement by the Bank of its rights hereunder by any means.
8. The Bank shall be entitled to terminate SAB Phone and to change the services available through SAB Phone at any time without prior notice to the customer at its sole and absolute discretion without assigning any reason therefor without prejudice to its own rights against the Customer hereto including all rights to action for any antecedent breach of this Terms and Conditions by the Customer.
9. The use of SAB Phone is subject to the prevailing terms and conditions governing the accounts which shall apply in the event of any inconsistency with the terms and conditions herein.
10. The Customer hereby agrees to the Bank recording all conversations made pertaining to "SAB Phone" and the Bank shall not be held liable for any consequences arising out of the recording of the messages.
11. The Bank reserves the right to determine the priority of transaction(s) against any other existing arrangement(s) with the Bank.
- 3.6 قبول الإشعارات / الكشف لجميع المعاملات واعتبارها صحيحة ونهائية وبينه قاطعة وملزمة له ما لم يتم الاعتراض عليها خطياً أو من خلال أرقام الهاتف المخصصة للخدمة المباشرة وذلك خلال ثلاثون يوماً من إصدارها.
4. على العميل إشعار فرع البنك الذي يحتفظ لديه بحسابه الرئيسي فوراً عن طريق الهاتف وتأكيد ذلك خطياً عند حدوث أي من الحالات التالية:
- 4.1 استخدام هاتف الأول من قبل شخص آخر خلاف العميل.
- 4.2 فقد أو سرقة الرقم السري أو إذا أصبح الرقم السري معروفاً لدى أي شخص آخر خلاف العميل.
- 4.3 عند بدء حصول إفلاس أو إجراءات تنفيذية أخرى ضد العميل.
- 4.4 وفاة أو فقدان الأهلية القانونية لأي فرد أو أكثر من أصحاب الحساب المشترك.
5. عند تسليم البنك لمثل هذه الإشعار الهاتفي، فإن البنك يكون مخولاً بمحض اختياره لإجراء الآتي:
- 5.1 إيقاف هاتف الأول.
- 5.2 عند طلب العميل ضبط رقم سري جديد فإن البنك سوف يسمح له/لها ضبط رقم سري جديد عن طريق هاتف هاتف الأول المجاني.
- 5.3 إنهاء هاتف الأول.
- 5.4 في حالة الحساب المشترك يتم تجميد الحساب وإيقاف هاتف الأول حتى يثبت الشريك الحي/الشركاء الأحياء الحق في الحساب إما بطريقة ودية أو عن طريق قرار من المحكمة. والبنك غير ملزم بالقيام بفحص صحة الحدث الموصوف في الإشعار. وسوف يقرر البنك بناء على تقديره بمفرده استمرار أو عدم استمرار الحساب على ضوء المستندات القانونية المقدمة من الشريك الحي/الشركاء الأحياء. وفي كل الأحوال يكون العميل ملزماً بجميع العمليات المنفذة إلى أن يتم إلغاء الرقم السري أو إصدار رقم سري آخر ، أيهما يحدث آخراً
6. لن يكون البنك مسؤولاً عن أية خسائر أو إضرار أو مصاريف يتكبدها العميل والتي تنشأ بطريقة مباشرة أو غير مباشرة فيما يتعلق بالآتي:
- 6.1 ممارسة البنك لحقوقه المذكورة في هذه الاتفاقية.
- 6.2 إغلاق أو إصلاح ، أو تعطل أو خلل في هاتف الأول أو أي جهاز آخر لنظام معالجة البيانات أو الهاتف أو أي وسيلة نقل .
- 6.3 أي حدث خارج عن إرادة البنك.
7. يعرض العميل البنك عن جميع الخسائر والأضرار والمصاريف (متضمنة جميع المصاريف القانونية) مهما كان المسبب لها والتي يمكن أن يتكبدها البنك أو يتعرض لها مباشرة أو غير مباشرة من أو بخصوص:
- 7.1 أي استخدام أو ما يعد استخداماً مهما كان للخدمة المباشرة من قبل العميل أو أي شخص آخر.
- 7.2 إخلال العميل أو عدم التزامه بالأحكام والشروط المذكورة في هذه الاتفاقية.
- 7.3 إهمال العميل لإجراءات استخدام أو ما يعد استخداماً للخدمة المباشرة.
- 7.4 إنفاذ البنك لحقوقه الواردة في هذه الاتفاقية بأي طريقة مناسبة.
8. يحق للبنك حسب اختياره المطلق إنهاء هاتف الأول وتغيير الخدمات المتوفرة عن طريق هاتف الأول وذلك في أي وقت بدون إشعار مسبق للعميل وبدون ذكر الأسباب وبدون إخلال لحقوقه تجاه العميل المذكور بما في ذلك جميع حقوق الإجراءات لأي خرق سابق من قبل العميل لهذه الاتفاقية.
9. يخضع استخدام هاتف الأول للأحكام والشروط السائدة التي تحكم الحسابات والتي تطبق في حال أي تناقض مع الأحكام والشروط المذكورة في هذه الاتفاقية.
10. يوافق العميل بهذا على قيام البنك بتسجيل جميع المحادثات التي تتم بخصوص هاتف الأول ولن يكون البنك مسئولاً عن النتائج المترتبة على تسجيل الرسائل/المكالمات.
11. يحتفظ البنك بالحق في تقرير أولوية المعاملات مقابل أية ترتيبات حالية أخرى لدى البنك.

12. All oral instructions received on dedicated telephone numbers will remain effective notwithstanding the death or bankruptcy / liquidation until notice of such death or bankruptcy / liquidation or the revocation of the instructions is received by the Bank in writing from any of the heirs of the deceased or from a Government Authority.
13. No act, delay or omission by the Bank shall operate as a waiver or foregoing of all or any of its rights and powers hereunder save only by express undertaking to do so in writing.
14. All communications by the Bank to the Customer shall be to the last address notified by the Customer to the Bank and shall be deemed received five days after it has been deposited in the post. The Customer shall be under a duty to advise the Bank immediately of any change of address.

H. SAB Online

1. Policy Statement:

This statement applies to this Web Site which is operated by Saudi Awwal Bank (SAB) on the internet.

Please read the following important information and terms and conditions before accessing this web site. By accessing this web site you agree to be bound by these terms and conditions. If you do not agree to be bound by these terms and conditions please do not access this site. The pages in this site provide general information about the products and services. The contents of this site are for information only. They should not be regarded as complete or up-to-date.

Any application for banking products and facilities will be subject to normal approval procedures. Fees and applicable charges may be payable in relation to banking products and facilities. Full details of fees, terms and conditions and product information in relation to banking products and facilities are available from any branch of SAB.

Certain services referred to in this website are intended for residents of Saudi Arabia and are not available to overseas residents as they may not comply with foreign laws. SAB does not provide advice or make recommendations. Investments in shares or in other products involve risk and it is your responsibility to make any decision regarding investments. This information is not intended to provide professional advice and should not be relied upon in that regard. Persons accessing these pages are advised to obtain appropriate professional advice where necessary.

2. No Warranty:

SAB does not warrant the accuracy or completeness of this information and materials contained in this site and expressly disclaim liability for errors or omissions in the information and materials and no warranty of any kind can be applied in conjunction with the information and materials.

3. Limitation of Liability:

In no event will SAB be liable for any damages, including without limitation direct or indirect, special, incidental, or consequential damages, losses or expenses arising in connection with this site or use thereof or inability to use by any party, or in connection with any failure of performance, error, omission, interruption, defect, delay in operation or transmission, computer virus or line or system failure, even if SAB, or representative thereof, are advised of the possibility of such damages, losses or expenses.

Hyperlinks to other internet resources are at your own risk; the content, accuracy, opinions expressed, and other links provided by these resources are not investigated, verified, monitored, or endorsed by SAB.

4. Privacy and Security Statement:

SAB recognises that it is important for you to know how we deal with your personal and financial information. SAB appreciates that you may be concerned about your privacy and about the

سوف تبقى جميع التعليمات الشفهية الواردة من خلال أرقام الهاتف المخصصة نافذة بغض النظر عن الوفاة أو الإفلاس أو التصفية وذلك حتى يتلقى البنك إشعاراً خطياً يفيد به بالوفاة أو الإفلاس/ التصفية أو إلغاء التعليمات من ورثة المتوفي أو أية جهة حكومية.

لا يعتبر أي تصرف أو تأخير أو إهمال من جانب البنك بأنه تنازل أو تخل عن كل أو أي من حقوقه أو صلاحياته المذكورة في هذه الاتفاقية ما عدا ما يكون بموجب تعهد كتابي صريح.

جميع اتصالات البنك مع العميل يجب أن تكون على أحدث عنوان مقدم من العميل للبنك وتعتبر الرسالة قد استلمت بعد خمسة أيام من وضعها في البريد وعلى العميل إشعار البنك فوراً بأي تغيير في العنوان.

ي. خدمة التعامل المصرفي عبر الانترنت (الأول أونلاين)

1. القواعد والأحكام المتبعة:

تنطبق هذه القواعد والأحكام على الموقع الذي يديره البنك السعودي الأول (الأول) على شبكة المعلومات الدولية (انترنت).

يرجى قراءة المعلومات الهامة التالية والشروط والأحكام وذلك قبل الدخول إلى هذا الموقع ، ويعتبر دخولكم للموقع موافقة على الالتزام بهذه الشروط والأحكام ، وفي حالة عدم موافقتكم على هذه الشروط والأحكام فيرجى منكم عدم الدخول إلى الموقع . إن المعلومات التي ترد في هذا الموقع حول الخدمات والمنتجات التي نقدمها هي للاطلاع فقط ويجب عدم التعامل معها على أساس أنها كاملة أو محدثة.

يخضع أي طلب للحصول على خدمات مصرفية لإجراءات الموافقة الاعتيادية ، وربما ترتب على تلك الخدمات رسوم وأجور تستحق الدفع ، ويمكن الحصول على كامل البيانات عن تلك الأجور والرسوم وعلى الأحكام والشروط ومعلومات عن الخدمات المصرفية المقدمة من أي من فروع البنك السعودي الأول.

أن بعض الخدمات الواردة في هذا الموقع مخصصة للمقيمين في المملكة العربية السعودية ولا تتوفر للمقيمين خارجها حيث أن تلك الخدمات قد لا تتطابق مع القوانين الأجنبية ذات العلاقة. إن المعلومات التي يقدمها البنك السعودي الأول لا يجوز أن يعتبرها العميل توجيهات أو توصيات للاستثمار في أي شركة أو أي مجال آخر ، وأن الاستثمار في الأسهم أو الخدمات الأخرى قد ينطوي على المخاطر وتقع على عاتقكم مسؤولية اتخاذ القرار المناسب حيال الاستثمار في تلك المجالات . وإن المعلومات الواردة في هذا الموقع لا تهدف إلى إعطاء استشارات متخصصة ويجب عدم الاعتماد عليها في ذلك الخصوص ، وليس البنك مسؤولاً عن ما يترتب على الأخذ بها من آثار ، وعلى الأشخاص الذين يدخلون إلى هذا الموقع الحصول على استشارات متخصصة حسب الملائم حيثما لزم ذلك.

2. لا ضمانات:

لا يضمن البنك السعودي الأول صحة أو اكتمال المعلومات والمواد الواردة في هذا الموقع وبخلي مسؤوليته عن الخطأ والسهو الوارد في تلك المعلومات ، كما لا يمكن تطبيق أي ضمان من أي نوع كان بخصوص هذه المعلومات والمواد.

3. تحديد المسؤولية:

لن يكون البنك السعودي الأول تحت أي ظرف من الظروف مسؤولاً عن أية إضرار بما في ذلك على سبيل المثال لا الحصر الإضرار المباشرة وغير المباشرة أو الخاصة أو العرضية أو الناتجة ، أو الخسائر أو المصروفات المترتبة فيما يتعلق بهذا الموقع أو استخدامه أو عدم إمكان استخدامه من قبل أي طرف أو فيما يتعلق بأي فشل في الأداء ، أو الخطأ أو السهو أو الانقطاع أو التعطل أو التأخير في التشغيل أو البث أو بسبب فيروسات الكمبيوتر أو تعطل الخطوط أو الأنظمة حتى ولو تبلغ البنك أو من يمثله باحتمال حصول تلك الأضرار أو الخسائر أو المصاريف . كما أن الاتصال الانتقالي بمصادر انترنت أخرى سيكون على مسؤوليتكم، وإن محتوى وصحة الآراء الواردة ومواقع الاتصال الأخرى التي توفرها تلك المصادر لم يتم التحري عنها أو التحقق من صحتها أو مراقبتها أو اعتمادها من قبل البنك السعودي الأول.

4. السرية والخصوصية:

يدرك البنك السعودي الأول أن من المهم بالنسبة لكم معرفة كيف نتعامل مع المعلومات المالية والشخصية الخاصة بكم، كما يدرك البنك بأنه قد يكون لديكم بعض القلق من ناحية خصوصيتكم وسرية وأمن المعلومات

confidentiality and security information we may gain about you on-line. SAB is committed to keeping that information secure.

We may change the content or services bound on our Web Site at any time without notice. Consequently, our Privacy & Security Statement may change from time to time. Your continued access to, or use of, the Web Site means that you agree to and accept the changes we make. Please periodically review the Privacy & Security Statement for changes.

There may also be specific and additional privacy provisions which apply to certain sections of our Web Site accounts you hold with us or services provided to you, which will operate in addition to the provisions of this Privacy & Security Statement. In the event of any inconsistency between the provision of this Privacy & Security Statement and those other specific and additional provisions, the specific and additional provision will prevail.

5. Collection of Personal Information:

We will not collect any information about you except where you knowingly provide it to us through our Web Site. The information we collect about you will depend on how you use the facilities offered by the Web Site.

6. Use and Disclosure of Information:

We will not use or disclose information collected about you or otherwise that for a purpose made known to you, a purpose you would reasonably expect, a purpose required, authorised or permitted by or under any law, or a purpose otherwise authorised by you. You authorise us to provide the services which you have sought from SAB.

7. Security:

We maintain strict security standards and procedures with a view to preventing unauthorised access to your data. We use leading technologies such as (but not limited to) data encryption, fire walls and server authentication to protect the security of your data.

Unfortunately, no data transmission over the internet can be guaranteed as totally secure. If your browser is appropriately configured it should tell you whether the information you are sending will be secure (generally by displaying an icon such as a padlock). The combination of a secure browser at your end and our security measures provided you with the best security currently available.

Once SAB receives your information, SAB will take all reasonable steps to protect the information it holds in its own system. If we no longer need your information, we will destroy or de-identify it.

8. Terms and Conditions:

8.1. About terms and conditions of internet use:

8.1.1 Definitions of references used in this contract:

- References to "you", "you" and "yours" are references to the person requesting the Internet Banking Service.
- References to "we", "us" and "our" are references to Saudi Awwal Bank.
- The "Terms" means the terms and conditions, together with information contained within the 'help' pages of the Internet Banking Service, and any supplementary terms which we notify you under Clause 7.3 below, as amended from time to time.
- The "Internet Banking Service" is the Service provided by us to you described in the Terms whereby you may access certain information and give us certain Instructions in respect of certain accounts which you hold with us. Not all accounts may be accessed under this Service. For details of the accounts on which this Service is currently available please refer to the 'help' pages within the Internet Banking Service.
- The "Service" means the services offered to you.
- An "Instruction" is any request or instruction to us which is effected through the Internet Banking Service by use of a Security Number.

في غاية الخصوصية والسرية قد نغير المضمون أو الخدمات الموفرة في الموقع في أي وقت وبدون سابق إخطار . لذا فإن فقرة الخصوصية والسرية قد تتغير من حين لآخر . وعليه فإن مواصلة دخولك إلى الموقع أو استخدامه يعني أنك توافق وتقبل التغيرات التي نجريها . يرجى مراجعة فقرة الخصوصية والسرية على فترات دورية للاطلاع على التغيرات التي قد يتم إدخالها.

كما قد يكون هناك شروط خصوصية محددة وإضافية تنطبق على بعض أقسام حسابات موقعنا المفتوحة باسمكم أو الخدمات المقدمة لكم وهذه الشروط ستكون إضافية لفقرة الخصوصية والسرية هذه . وفي حالة التضارب بين أحكام فقرة الخصوصية والسرية وتلك الشروط الخاصة والإضافية الأخرى فإن الشروط الخاصة والإضافية هي التي يعتد بها.

5. جمع المعلومات الشخصية:

لن نقوم بجمع أية معلومات عنكم إلا من خلال ما تقدموه لنا بمعرفتكم ومن خلال موقعنا. وتعتمد المعلومات التي نجمعها عنكم على كيفية استخدامكم للخدمات الموفرة من خلال الموقع.

6. استخدام المعلومات والإفصاح عنها:

لن نستخدم أو نفتح عن المعلومات التي تم جمعها حولكم أو خلاف ذلك إلا لغرض تم إيضاحه لكم أو لغرض تتوقعونه أو لغرض مطلوب أو مقبوض أو مسموح من قبلكم أو بموجب القوانين والأنظمة أو لأي غرض آخر مقبوض من قبلكم . هذا وأنكم تفوضونا بتقديم الخدمات التي طلبتموها من البنك السعودي الأول.

7. الإجراءات الأمنية:

لقد اعتمدنا ضوابط وإجراءات أمنية دقيقة وذلك بهدف منع الوصول غير المفوض لمعلوماتكم الخاصة كما أننا نستخدم تقنيات رائدة نذكر منها على سبيل المثال لا الحصر التشفير والجدران النارية وخصائص التحقق من قبل أنظمة التشغيل الرئيسية وذلك بهدف حماية أمن وسرية المعلومات الخاصة بكم. إلا أنه وللأسف لا يمكن ضمان سرية المعلومات التي يتم بثها من خلال الإنترنت بشكل كامل فإذا كانت إعدادات المتصفح الذي تعتمده قد تمت بالشكل الصحيح فسوف يخبركم ذلك المتصفح ما إذا كانت المعلومات التي تقومون بإرسالها آمنة أم لا (ويكون ذلك بإظهار أيقونة خاصة تشبه القفل ، مثلا) أن الأرقام المتوافقة للمتصفح الآمن لدينا وإجراء اتنا الأمنية توفر لكم أفضل حماية وسرية يمكن تحقيقها في الوقت الحاضر.

حالما يستلم البنك السعودي الأول معلوماتكم فسوف يقوم باتخاذ جميع الخطوات المعقولة لحماية المعلومات التي يحتفظ بها في أنظمتها الخاصة . وفي حالة انتفاء الحاجة للمعلومات الخاصة بكم فسوف يتم إتلافها أو إلقاء خاصة التعرف عليها.

8. الشروط والأحكام:

8.1 نبذة عن شروط وأحكام استخدام الإنترنت.

8.1.1 فيما يلي تعريف للعبارة المستخدمة في هذا العقد:

- (انتم، أنكم، لكم) تعني الشخص طالب خدمة التعامل المصرفي عبر الإنترنت.
- (نحن، إننا، لنا): تعني البنك السعودي الأول.
- (الشروط): تعني الشروط والأحكام بالإضافة للمعلومات الواردة في صفحات (المساعدة) help) بخدمة التعامل المصرفي عبر الإنترنت وأية شروط إضافية يتم تبليغكم بها وفقا لما ورد بالفقرة 3 - 7 من هذا العقد والتعديلات المدخلة عليه من وقت لآخر.
- (خدمة التعامل المصرفي عبر الإنترنت): وتعني الخدمات التي نقدمها لكم والمذكورة في هذه الشروط والتي بموجبها يمكنكم الوصول إلى معلومات معينة وإعطائنا تعليمات محددة فيما يتعلق بحسابات معينة تحتفظون بها لدينا علما بأنه ليس في الإمكان الوصول إلى جميع الحسابات بموجب هذه الخدمة .
- وللوصول على تفاصيل عن الحسابات التي توفر لها هذه الخدمة ، يرجى الرجوع إلى صفحات (المساعدة) بخدمة التعامل المصرفي عبر الإنترنت.
- (الخدمة): تعني الخدمة المعروضة عليكم.
- (التعليمات): تعني أي طلب أو تعليمات صادرة لنا والتي يتم تنفيذها من خلال خدمة التعامل المصرفي عبر الإنترنت باستخدام رقم سري.

- The "Security Number" is the pass number (PIN) issued to or adopted by you for accessing the Internet Banking Service or executing Instructions via the Internet Banking Service.
 - 8.2. Your Security Duties:
 - 8.2.1 You agree to comply with the Terms and any security procedures mentioned in them.
 - 8.2.2 You must keep your Electronic Banking Number and Security Number secure and secret at all times and takes steps to prevent unauthorised use of it. For example:
 - 8.2.2.1 Never write or otherwise record the Electronic Banking Number or Security Number in a way that can be understood by someone else.
 - 8.2.2.2 Never tell the Electronic Banking Number or Security Number to someone else including our staff.
 - 8.2.2.3 Avoid Security Numbers which may be easy to guess such as birthdays, phone numbers, dates of birth etc.
 - 8.2.3 You must tell us immediately of any unauthorised access to the Internet Banking Service or any unauthorised instruction that you know of or suspect or if you suspect someone else knows your Security Number. You must also change your Security Number immediately.
 - 8.2.4 You agree to check carefully your records of transactions and statement of accounts and inform us immediately of any discrepancy.
 - 8.3. Processing Your Instructions:
 - 8.3.1 You request and authorise us to rely and act upon all apparently valid Instructions as instructions properly authorised by you, even if they may conflict with any other mandate given at any time concerning your accounts or affairs and to debit your accounts with any amounts we have paid or incurred in accordance with any Instructions.
 - 8.3.2 An Instruction will only be accepted by us if it has been effected through the Internet Banking Service using an appropriate Security Number but we will not further check that such instructions are issued by you.
 - 8.3.3 You agree that we can act on any Instructions given to us including deducting money from your account even if these Instructions were not authorised by you. However, your liability for transactions or Instructions which have not been authorised by you will be limited in the way set out in Clause 4 below.
 - 8.3.4 We may refuse to act on an Instruction, for example if a transaction exceeds a particular value or other limit or if we know of or suspect a breach of security. Please refer to the 'help' pages within the Internet Banking Service for details of limits imposed upon transactions carried out through the Internet Banking Service. We will notify you of any changes made to these limits from time to time.
 - 8.3.5 We are not liable for any failure by any third party with which you have accounts or any third party to execute or for any delay or other shortcoming of any such party when executing our instructions to them howsoever caused.
 - 8.3.6 Bank may suspend any services provided to you in the event of any suspicious breach of security or in the case of extended periods of inactivity.
 - 8.3.7 We will use reasonable efforts to inform you through the Internet Banking Service, and/or our website, if any Service under the Internet Banking Service is not available without undue delay. In the event that we have levied any charge to you which is specifically expressed to be for a particular Service which is not available (which for the avoidance of doubt shall not mean any periodic fee, if any, charged for the Internet Banking Service) then we will reimburse you this sum. Other than reimbursing any fee as set out above we will have no further liability to you.
 - 8.3.8 We will make reasonable efforts to modify, not process or delay processing any Instruction where you request us to do so but we shall not be liable for any failure to comply with such request.
- (الرقم السري): يعني رقم الدخول (رقم السري الشخصي) الصادر لكم أو المعتمد من قبلكم أو بواسطتكم للوصول إلى خدمة التعامل المصرفي عبر الإنترنت أو تنفيذ تعليمات من خلال خدمة التعامل المصرفي عبر الإنترنت.
 - 8.2 التزاماتكم الأمنية:
 - 8.2.1 أنكم توافقون على الالتزام بالشروط وأية إجراءات أمنية واردة في تلك الشروط.
 - 8.2.2 يجب عليكم حفظ رقم التعامل المصرفي الإلكتروني والرقم السري في مكان آمن وسري في جميع الأوقات واتخاذ الخطوات التي تحول دون الاستخدام غير المفوض للرقم السري وهي على سبيل المثال:
 - 8.2.2.1 عدم كتابة أو تدوين رقم التعامل المصرفي الإلكتروني أو الرقم السري بشكل يمكن الآخرين من الاطلاع عليه.
 - 8.2.2.2 عدم اطلاع أي شخص بما في ذلك موظفينا على رقم التعامل المصرفي الإلكتروني أو الرقم السري الخاص بكم.
 - 8.2.2.3 تجنب اختيار الأرقام السرية التي يمكن تخمينها بسرعة مثل أرقام الهاتف أو تاريخ الميلاد الخ.
 - 8.2.3 يجب عليكم إبلاغنا فوراً بأي وصول غير مفوض لخدمة التعامل المصرفي عبر شبكة الإنترنت أو أي تعليمات غير مفوضة علمتم بها أو اشتبهتم فيها أو ساوركم الشك بأن هناك شخص آخر يعلم رقمكم السري ، وفي هذه الحالة يتعين عليكم تغيير رقمكم السري فوراً.
 - 8.2.4 إنكم توافقون على إجراء مراجعة دقيقة للسجلات الخاصة بمعاملاتكم وكشوف حسابكم وإبلاغنا فوراً بأيّة اختلافات.
 - 8.3 تنفيذ تعليماتكم:
 - 8.3.1 أنكم تطلبون منا وتفوضونا بالاعتماد على جميع التعليمات التي يبدو ظاهرياً أنها تعليمات صحيحة مفوضة منكم حسب الأصول وكذا التصرف بموجبها حتى وأن كانت متعارضة مع أي تفويض آخر صادر في أي وقت فيما يتعلق بحساباتكم أو شئوئكم كما تفوضونا بأن نقيّد على حساباتكم أي مبالغ دفعناها أو تكديناها وفقاً لأية تعليمات.
 - 8.3.2 سوف نقبل التعليمات إذا كانت مقدمة عن طريق خدمة التعامل المصرفي عبر الإنترنت باستخدام الرقم السري المخصص ولن نقوم بأي تحقيق إضافي للتأكد من أن تلك التعليمات صادرة منكم.
 - 8.3.3 إنكم توافقون على أنه يمكننا التصرف بموجب أية تعليمات معطاة لنا بما في ذلك خصم الأموال من حساباتكم حتى ولو كانت هذه التعليمات غير مفوضة منكم إلا أن مسئوليتكم عن المعاملات أو التعليمات غير المفوضة من قبلكم سوف تكون محددة وفقاً لما ورد بالمادة (4) أدناه.
 - 8.3.4 يجوز لنا الامتناع عن تنفيذ أية تعليمات مثلاً إذا تجاوزت المعاملة قيمة معينة أو حداً آخر أو إذا علمنا أو ساورنا الشك في وجود انتهاك للضوابط الأمنية (يرجى الرجوع إلى صفحات شص المساعدة شص ضمن خدمة التعامل المصرفي عبر شبكة الإنترنت للحصول على المزيد من التفاصيل عن الحدود المفروضة على المعاملات المنفذة من خلال خدمة التعامل المصرفي عبر الإنترنت) وسوف نبلفكم بأية تغييرات تطرأ على هذه الحدود من وقت لآخر.
 - 8.3.5 إننا غير مسؤولين عن أي إخفاق من قبل أي طرف ثالث تحتفظون بحسابات لديه أو أي طرف ثالث عهد إليه تنفيذ تعليماتنا أو أي تأخير أو إهمال من هذا الطرف عند تنفيذ هذه التعليمات مهما كانت الأسباب .
 - 8.3.6 يجوز للبنك إيقاف أي خدمات مقدمة لكم في حال الاشتباه في أي خرق أمني أو انعدام النشاط لفترات طويلة.
 - 8.3.7 سوف نبذل الجهود المعقولة لإبلاغكم بدون تأخير عن طريق خدمة التعامل المصرفي عبر الإنترنت أو موقعنا في شبكة الإنترنت أو كليهما في حال عدم توفر أي خدمة من الخدمات المقدمة بواسطة خدمة التعامل المصرفي عبر الإنترنت وفي حال حصولنا على أية رسوم منكم والتي يتبين على وجه التحديد أنها مقابل خدمة معينة غير متوفرة (ولتفادي أي التباس فإن هذه الرسوم لا يقصد بها الرسوم الدورية أن وجدت ، والتي يتم تقاضيها مقابل خدمة التعامل المصرفي عبر الإنترنت) فسوف نعيد لكم هذه الرسوم. وباستثناء رد قيمة الرسوم كما ورد أعلاه فليس علينا أي التزام آخر تجاهكم.
 - 8.3.8 سوف نبذل الجهود المناسبة لتعديل أو إيقاف تنفيذ أو تأخير تنفيذ أية تعليمات عند طلبكم منا ذلك إلا أننا غير مسؤولين عن أي فشل في التقيد بهذا الطلب.

8.3.9	You must make sure that any Instruction is accurate and complete and we are not liable if this is not the case.	يجب عليكم التأكد من دقة واكتمال جميع التعليمات ولن نقبل أي مسؤولية خلافاً لذلك.	8.3.9
8.3.10	An instruction being carried out is not always simultaneous with an Instruction being given. Some matters may take time to process. In particular there are certain periods of time where the Internet Banking Service may be suspended for maintenance or other reasons. You can find further details of these on the help pages within the Internet Banking Service.	لن تكون التعليمات المنفذة دائماً متزامنة مع التعليمات المعطاة فقد تحتاج بعض المسائل وقتاً للتنفيذ وعلى وجه الخصوص هنالك فترات معينة قد يتم خلالها إيقاف خدمة التعامل المصرفي عبر شبكة الانترنت لاغراض الصيانة أو لاسباب اخرى (يمكنكم الحصول على مزيد من المعلومات عن هذه الناحية من خلال صفحات شح المساعدة شح في خدمة التعامل المصرفي عبر الانترنت).	8.3.10
8.4.	Your Liability For Unauthorised Instructions:	مسئوليتكم تجاه التعليمات غير المفوضة:	8.4
8.4.1	You are responsible for amounts debited to your account for use of SABNET upon your or your agent's signature against receipt of PIN and Electronic Banking Number. You are also responsible for the consequences of gross negligence which shall be deemed to include your failure to observe any of your security duties referred to in Clause 2).	إنكم مسؤولون عن جميع المبالغ المقيدة على حسابكم نتيجة استخدام خدمة الانترنت بمجرد توقيعكم أو توقيع وكيلكم المفوض بتسلم الرقم السري ورقم التعامل المصرفي الإلكتروني . كما أنكم مسؤولون عن نتائج الإهمال الواضح والذي يشمل عدم مراعاتكم لأي من واجباتكم الأمنية المشار إليها في المادة (2).	8.4.1
8.4.2	Once you have notified us of any unauthorised access to the Internet Banking Service or unauthorised Instruction or that you suspect that someone else knows your Security Number, you will not be responsible for any unauthorised Instructions carried out after we have had reasonable and sufficient time to suspend the Internet Banking Service in respect of your account(s).	بمجرد إبلاغكم لنا بأي دخول غير مفوض لخدمة التعامل المصرفي عبر الانترنت أو تعليمات غير مفوضة أو إبلاغكم لنا بأنكم تشبهون بأن هنالك شخصاً يعلم رقمكم السري فسوف لن نكونوا مسؤولين عن أية معاملات غير مفوضة يتم تنفيذها بعد إعطائنا الوقت المناسب والكافي لإيقاف خدمة التعامل المصرفي عبر الانترنت فيما يتعلق بحساباتكم.	8.4.2
8.5.	Our Liability To You:	مسؤولياتنا تجاهكم:	8.5
8.5.1	You agree that unless we have specifically agreed with you otherwise, we shall have no liability whatsoever for any equipment, software or associated user documentation which any party other than us produces at any time for use in connection with the Internet Banking Service.	ما لم يتم الاتفاق معكم تحديداً خلاف ما سيرد في هذه الفقرة فإننا غير مسؤولين عن أية أجهزة أو برامج أو مستندات خاصة بكم تستخدمونها والمنتجة من قبل أي طرف آخر للاستخدام في أي وقت فيما يتعلق بخدمة التعامل المصرفي عبر الانترنت.	8.5.1
8.5.2	We shall not be liable to you for any loss you suffer due to any event or circumstances beyond our reasonable control which leads to the Internet Banking Service being wholly or partly unavailable such as but not limited to technical breakdown, strikes or other industrial action (whether or not involving our employees) or communications or power failure.	سوف لن نكون مسؤولين تجاهكم عن أية خسارة تتكبونها نتيجة لأي حادثة أو ظرف خارج عن إرادتنا والتي قد تؤدي لعدم توفر خدمة التعامل المصرفي عبر الانترنت كلياً أو جزئياً فعلى سبيل المثال وليس الحصر ، الأعطال الفنية والإضرابات أو الأعمال الصناعية الأخرى (سواء كانت ترتبط أو لا ترتبط بموظفينا) أو انقطاع الاتصالات أو التيار الكهربائي.	8.5.2
8.5.3	If you experience technical problems while using Internet Banking, please contact the SABDirect to process your transaction.	في حال مواجهتكم لأي مشاكل فنية أثناء استخدام خدمة التعامل المصرفي عبر الانترنت يرجى الاتصال على هاتف الأول لتنفيذ المعاملة.	8.5.3
8.5.4	Your transaction will be processed in the next working day subject to the availability of funds in your account. Please contact call centre 920007222 if you experience delays in processing your request.	سوف يتم تنفيذ معاملتكم في يوم العمل التالي شريطة توفر رصيد في حسابكم. يرجى الاتصال على مركز الاتصال على الهاتف رقم 920007222 في حال تأخير في تنفيذ طلبكم.	8.5.4
8.6.	Account Types:	أنواع الحسابات:	8.6
8.6.1	Not all accounts may be accessed under this Service. For details of accounts on which this Service is currently available please refer to the 'help' pages within the Internet Banking Service.	لا تتيح هذه الخدمة الوصول إلى جميع الحسابات ويمكنكم الحصول على تفاصيل الحسابات التي تتوفر لها هذه الخدمة حالياً ، بالرجوع إلى صفحات (المساعدة) ضمن خدمة التعامل المصرفي عبر شبكة الانترنت.	8.6.1
8.6.2	If you wish to add any other accounts which belong to you, we shall provide this service at your request.	في حالة طلبكم إضافة أي حسابات تخصكم فسوف نقوم بتوفير هذه الخدمة لكم.	8.6.2
8.7.	Internet Banking Records and Transaction Terms:	سجلات التعامل المصرفي عبر شبكة الانترنت وشروط المعاملة:	8.7
8.7.1	Our records, unless shown to be wrong, will be evidence of your dealings with us in connection with the Internet Banking Service.	تعتبر سجلاتنا دليلاً على تعاملاتكم معنا فيما يتعلق بخدمة التعامل المصرفي عبر الانترنت ما لم يتبين أنها خاطئة.	8.7.1
8.7.2	You agree not to object to the admission of our records as evidence in any legal proceedings because such records are not originals, are not in writing or are documents produced by a computer.	انكم توافقون على عدم الاعتراض على قبول سجلاتنا كدليل في أية إجراءات قضائية كونها غير أصلية أو غير خطية أو لأنها صادرة من الحاسب الآلي.	8.7.2
8.7.3	Where you give us an Instruction or request a transaction through the Internet Banking Service the Terms will apply in addition to the existing terms and conditions in respect of your dealings with us either in respect of particular accounts or products or generally even if you have not signed such terms and conditions. In event of any inconsistency the Terms will apply.	عند إصداركم تعليمات لنا أو طلبكم تنفيذ معاملة من خلال خدمة التعامل المصرفي عبر شبكة الانترنت فسوف تطبق هذه الشروط كما تطبق الشروط والاحكام المتعلقة بالمعاملة التي أصدرتم تعليماتكم لنا بصدها والتي تكون سارية المفعول عندئذ سواء ما يتعلق بحسابات أو منتجات معينة أو بصفه عامة حتى في حال عدم توقيعكم خطياً على تلك الشروط والاحكام وفي حال وجود أية اختلافات فسيتم تطبيق هذه الشروط .	8.7.3
8.8.	Software License and Encryption:	تراخيص وتشفير البرامج:	8.8
8.8.1	You will not be able to use the Internet Banking Service unless the software you are using has a minimum level of encryption. Further details of this can be found on the 'help' pages of the Internet Banking Service.	لن يكون بإمكانكم استخدام خدمة التعامل المصرفي عبر الانترنت إلا إذا كانت البرامج المستخدمة من قبلكم مستوفية للحد الأدنى من التشفير ويمكن الحصول على المزيد من التفاصيل عن هذا الموضوع من صفحات (المساعدة) الواردة ضمن خدمة التعامل المصرفي عبر شبكة الانترنت.	8.8.1

- 8.8.2 You agree to be bound by the terms of the license or similar agreement governing the use of any software used to enable you to use the Internet Banking Service. If you do not agree to such terms or agreement you should not use the Internet Banking Service.
- 8.8.3 You should be aware of any export restrictions contained in any software used to enable you to use the Internet Banking Service and should keep up to date with such restrictions and the other terms of the software license or other agreement by regularly checking the relevant software publisher's website.
- 8.9. Information about You:
Where we need to pass information to other banks and financial institutions in order to execute your instructions or where we reasonably think it is necessary or desirable for the provision of the Internet Banking Service, you authorise us to transmit and store information about you and your accounts and to provide second parties with such information. In any event we , or any other second party to whom we have transmitted information about you or your account, will be permitted to disclosure such information if they are legally compelled to do so (whether by The Kingdom of Saudi Arabia Law or the law of any jurisdiction to which such information is transmitted).
- 8.10. Fees, Supplementary Terms, Changes to and Termination of the Contract:
- 8.10.1 You agree to pay our scale of charges (if any) for providing the Internet Banking Service as we advise you from time to time. We may vary our charges and the frequency and dates of payment on giving you no less than 30 days notice.
- 8.10.2 You authorise us to debit any of your accounts with any charges for providing the Internet Banking Service.
- 8.10.3 When we introduce new Services under the Internet Banking Service we may provide them on supplementary terms which will be notified to you from time to time in accordance with these Terms.
- 8.10.4 We may modify the Terms on not less than 30 days notice to you or such shorter period (other than in the case of any variations to our charges) as is necessary for the effective operation of the Internet Banking Service.
- 8.10.5 The contract may be terminated by either party giving not less than 21 days notice to the other.
- 8.11. Agency, Notices And Law:
- 8.11.1 We may at time appoint one or more agents to provide all or any part of the Internet Banking Service and references to "we", "us" or "our" will include references to such agents.
- 8.11.2 All notices and advises to be given by us to you under the Terms (including any amendments to the Terms) may be given in writing or electronically over the Internet Banking Service. All such notices and advises will be deemed to have been received by you:
*In the case of posting, by registered mail to the last address provided by you.
*In the case of notification via the Internet Banking Service.
- 8.11.3 The contract is governed by and is to be interpreted in accordance with the laws of the Kingdom of Saudi Arabia. You and we agree that The SAMA Committee for Settlement of Banking Disputes is the competent authority to handle all disputes and matters arising in respect of this contract.
- 8.11.4 The Bank is required to act in accordance with the laws and regulations operating in Saudi Arabia which relate to the prevention of money laundering, terrorist financing and the provision of financial and other services to any persons or entities which may be subject to sanctions.
- 8.11.5 The Bank reserves the right to take any action as deemed appropriate in respect of the relationship or associated financial transactions conducted, in the light of UN/EU/OFAC or local sanctions imposed.
9. Foreign Account Tax Compliance Act (FATCA)
The account information will be shared with the authorities inside or outside the Kingdom of Saudi Arabia under the consent of the local regulators whenever deemed appropriate
- 8.8.2 انكم توافقون على الالتزام بشروط الترخيص أو الاتفاقيات المماثلة التي تحكم استخدام أي برامج مستخدمة لتمكينكم من الاستفادة من خدمة التعامل المصرفي عبر الانترنت وفي حال عدم موافقتكم على تلك الشروط أو الاتفاقيات فيجب عليكم عدم استخدام خدمة التعامل المصرفي عبر الانترنت.
- 8.8.3 يجب عليكم معرفة قيود التصدير الواردة في البرامج المستخدمة لتمكينكم من الاستفادة من خدمة التعامل المصرفي عبر الانترنت كما يجب عليكم المحافظة على تحديث معلوماتكم عن هذه القيود والشروط الاخرى لتراخيص البرامج أو الاتفاقيات الاخرى من خلال الاطلاع المنتظم على مواقع صادري البرامج ذات العلاقة على شبك الانترنت. المعلومات الخاصة بكم:
- 8.9 عند حاجتنا لتزويد معلومات إلى بنوك ومؤسسات مالية أخرى بهدف تنفيذ تعليماتكم أو إذا رأينا حسب المناسب أن ذلك ضروري أو مطلوب لتوفير خدمة التعامل المصرفي عبر شبكة الانترنت فإنكم تفوضونا بنقل وتخزين المعلومات الخاصة بكم وحساباتكم وتزويد الأطراف الأخرى بهذه المعلومات وفي كل الأحوال سوف يسمح لنا أو لأي طرف آخر نقلنا له معلومات عنكم أو عن حساباتكم بالإفصاح عن هذه المعلومات إذا اضطررنا قانونياً لذلك (سواء وفقاً لأنظمة المملكة العربية السعودية أو أي بلد آخر نقلت إليه هذه المعلومات).
- 8.10 الرسوم ، الشروط الإضافية ، تعديل وإنهاء الاتفاقية:
- 8.10.1 إنكم توافقون على دفع سعر التعريفه المعتمد لدينا (إن وجد) والخاص بتقديم خدمة التعامل المصرفي عبر الانترنت حسبما نبلغكم به من وقت لآخر ويجوز لنا تغيير هذه الرسوم وفترات ومواعيد دفعها بعد إعطائكم إشعار لا تقل مدته عن 30 يوماً .
- 8.10.2 إنكم تفوضونا بفقد قيمة جميع الرسوم المتعلقة بتقديم خدمة التعامل المصرفي عبر الانترنت على أي من حساباتكم.
- 8.10.3 عندما نطرح خدمات جديدة ضمن خدمة التعامل المصرفي عبر الانترنت فقد نقدّمها بموجب شروط اضافية والتي سيتم إبلاغكم بها من وقت لآخر وفقاً لهذه الشروط.
- 8.10.4 يجوز لنا تعديل الشروط بموجب إشعار لكم مدته 30 يوماً (استثناء حالات تعديل الرسوم المطبقة لدينا) إلا إذا اقتضى هدف التشغيل الفعال لخدمة التعامل المصرفي عبر الانترنت مدة اقل من ذلك.
- 8.10.5 يجوز لأي من الطرفين إنهاء عقد التعامل بالانترنت بإعطاء الطرف الاخر إشعاراً بذلك لا تقل مدته عن 12 يوماً.
- 8.11 الوكالة والاشعارات والقانون:
- 8.11.1 قد نعين في بعض الاوقات وكلاء أو أكثر لتقديم كل أو جزء من خدمة التعامل المصرفي عبر الانترنت وبالتالي فإن الإشارة بصيغة المتحدث (مثل: نحن ، أننا ، لنا) تشمل هؤلاء الوكلاء .
- 8.11.2 يجوز تقديم جميع المذكرات والاشعارات المرسلة منا لكم بموجب هذه الشروط (بما في ذلك أي تعديلات في الشروط) خطياً أو آلياً بواسطة خدمة التعامل المصرفي عبر شبكة الانترنت. وتعتبر جميع المذكرات والإشعارات انها استلمت من قبلكم في الحاليتين التاليتين:
*في حال الارسال بالبريد المسجل ، الى اخر عنوان تم تزويدنا به من قبلكم.
*في حال الارسال بواسطة خدمة التعامل المصرفي عبر شبكة الانترنت.
- 8.11.3 يخضع هذا العقد ويفسر طبقاً للأنظمة والقوانين النافذة في المملكة العربية السعودية ويوافق الطرفان على اختصاص لجنة تسوية المنازعات المصرفية التابعة للبنك السعودي المركزي في حل النزاعات والخلافات التي قد تنشأ عن هذا العقد.
- 8.11.4 يلتزم البنك بالعمل وفقاً للنظم والقوانين المعمول بها في المملكة العربية المتعلقة بمكافحة غسل الأموال وتمويل الإرهاب وتقديم الخدمات المالية والخدمات الأخرى لأي أشخاص أو جهات قد تكون خاضعة للعقوبات.
- 8.11.5 يحتفظ البنك بالحق في اتخاذ أي إجراء يراه ملائماً بخصوص العلاقة أو المعاملات المالية المرتبطة بها التي أجريت في ضوء العقوبات المفروضة من قبل هيئة الأمم المتحدة / الاتحاد الأوروبي / مكتب مراقبة الأصول الأجنبية أو العقوبات المحلية.
9. قانون الامتثال الضريبي الأمريكي (فاتكا)
سوف يتم الإفصاح عن معلومات الحساب للسلطات داخل أو خارج المملكة العربية السعودية بموافقة الجهة النظامية المحلية كلما تطلب الأمر ذلك.

The account information will be shared with the authorities inside or outside the Kingdom of Saudi Arabia under the consent of the local regulators whenever deemed appropriate.

سوف يتم الإفصاح عن معلومات الحساب للسلطات داخل أو خارج المملكة العربية السعودية بموافقة الجهة النظامية المحلية كلما تطلب الأمر ذلك.

This document contains (25) pages and by executing this document and by signing on the last page, I/We irrevocably and unconditionally waive the requirement to place my/our initial on every page of this document.

تتكون هذه الوثيقة من (25) صفحة، و بإستكمال بيانات هذه الوثيقة والتوقيع في صفحتها الأخيرة، فإننا نتنازل تنازلاً لا رجعة فيه و بدون قيد أو شرط عن حق طلب التأشير على كل صفحة من صفحات هذه الوثيقة.

Name: الاسم:

Signature: التوقيع:

Name: الاسم:

Signature: التوقيع:

Name: الاسم:

Signature: التوقيع:

Name: الاسم:

Signature: التوقيع:

Date:

التاريخ:

- I/ We, the undersigned, hereby declare that I/ we am/are not legally prohibited to be dealt with and that all information and data I/ we have given above are true and correct.
- I/We would be liable before the competent authorities for the funds deposited to my/our account by me/us personally, or deposited by others with or without my/our acknowledgement. I/We would also be liable whether or not I/we subsequently dispose personally of these funds, but I/we failed to formally report to the Bank the existence of such funds. I/We hereby confirm that the funds deposited are from legal sources, that I/we am/are liable for their being free from any forgery or counterfeiting and that if the Bank receives from me/us any counterfeit notes, I/we will not be refunded or compensated.
- I/We undertake to update (Established ID, my/our personal information, address, income source and signatures at a frequency defined by the Bank/regulator. If I/we fail to do so, the bank has the right to freeze my/our account(s).
- I/We confirm/acknowledge that the above mentioned is aligned with the basic procedures (if possible).
- I/We Authorise the Bank to collect from and/or disclose to the Saudi Credit Bureau (SIMAH) and/or Bayan Credit Bureau or any appropriate third parties approved by SAMA such information as the Bank may require at its discretion to establish, review and/or administer my/our accounts or facilities with the Bank.
- I/We confirm that I/we have read, understood and accepted the Account Opening Terms and Conditions, a copy of which has been provided to me/us by the Bank, and I/we agree to abide to its content.
- I/We further declare that the Terms and Conditions will be applicable to all types of accounts that will be opened by me/us in the future.
- The client refrains from making any transfers outside the Kingdom of Saudi Arabia to any non-profit organizations, except for the entities permitted in accordance with the provisions of the bank account rules, and the bank has the right to refuse to make such transfers in accordance with the provisions of the bank account rules issued by the Saudi Central Bank.

- أنا / نحن الموقعون أدناه، بهذا نصرح بأننا لسنا ممنوعون من التعامل معهم قانونياً، كما أن جميع المعلومات والبيانات التي قدمناها أعلاه صحيحة وحقيقية.
- سوف نكون مسؤولين أمام السلطات المختصة عن الأموال المودعة في حسابنا / سواء المودعة من قبلنا شخصياً أو من قبل الآخرين سواء كان ذلك بعلمنا أو بدون علمنا. كما أننا مسؤولين سواء تصرفنا شخصياً أو لم نتصرف لاحقاً في هذه الأموال. وحتى إذا أخفنا في إبلاغ البنك رسمياً بوجود تلك الأموال. كما نؤكد بهذا بأن الأموال المودعة ناتجة عن مصادر مشروعة وأننا مسؤولين عن سلامتها من أي تزوير أو تزيف. وأنه إذا تلقى البنك منا أية أموال مزيفة فإنه لا يحق لنا استردادها أو التعويض عنها.
- أتعهد بتحديث بيانات الحساب (هوية المنشأة، هويات / هوية شخصية، معلومات مالية وعناوين / مصادر أموال، التوقيع/ التوقيع) حسب الفترات التي يحددها البنك / الجهات الإشرافية المختصة وفي حال عدم الالتزام بذلك يحق للبنك تجميد حساباتنا لديه.
- بهذا نؤكد بأن ما ذكر آنفاً سوف يكون مطابقاً للإجراءات (إن كان ممكناً).
- بهذا أفوض / نفوض البنك الحصول من أو / والإفصاح إلى الشركة السعودية للمعلومات الائتمانية (سمة) و/ أو شركة بيان للمعلومات الائتمانية (بيان) أو أي طرف ثالث معتمد توافق عليه البنك المركزي السعودي (ساما) عن أية معلومات قد يطلبها البنك وفقاً لتقديره لإثبات أو مراجعة و / أو إدارة حسابي / حساباتنا أو تسهيلاتنا لدى البنك.
- أؤكد / نؤكد أننا قد قرأنا وفهمنا وقبلنا شروط وأحكام فتح الحساب. وقد تم تسليمنا نسخة منها من قبل البنك. نوافق على الالتزام بما جاء في مضمونها.
- كما نفر كذلك أن الشروط والأحكام سوف تطبق على كافة أنواع الحسابات التي سوف يقدمها البنك، بما في ذلك هذا الحساب والحسابات الأخرى التي سوف يتم فتحها من قبلي في المستقبل.
- يمنتع العميل عن إجراء أي تحويلات إلى خارج المملكة العربية السعودية لأي منظمات غير هادفة للربح باستثناء الجهات المسموح بها وفق أحكام قواعد الحسابات البنكية ويكون للبنك رفض إجراء هذه التحويلات وفق أحكام قواعد الحسابات البنكية الصادرة عن البنك المركزي السعودي.

* Account opening form needs to be signed in accordance with the authorities delegated to the officers of the entity opening the account.

* صلاحية التوقيع على هذه الاتفاقية فقط للشخص الذي له حق فتح الحسابات البنكية وتشغيلها وإقفالها.

Name:		الاسم:
Signature:		التوقيع:
Name:		الاسم:
Signature:		التوقيع:
Date:	<div style="border: 1px solid black; padding: 2px; display: inline-block;"> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; display: inline-block;">D</div> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; display: inline-block;">D</div> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; display: inline-block;">M</div> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; display: inline-block;">M</div> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; display: inline-block;">Y</div> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; display: inline-block;">Y</div> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; display: inline-block;">Y</div> <div style="border: 1px solid black; padding: 2px; display: inline-block;">Y</div> </div>	التاريخ:

Please Attach the ID / IQAMAH

الرجاء إرفاق الهوية / الإقامة

Customer Number:

رقم العميل

1. Are you a Tax Resident of any country or countries
for tax purpose outside of Saudi Arabia?

No ☐ لا Yes ☐ نعم

1. هل أنت فرد خاضع للضرائب في أي بلد أو بلدان للأغراض
الضريبية خارج المملكة العربية السعودية؟

2. If "Yes", please specify which country or countries:

2. إذا كان الجواب "نعم"، الرجاء تحديد البلد أو البلدان:

#	Country if tax Residence المواطنون أو المقيمون الأمريكيون يكونون عادة خاضعين للضرائب في أمريكا *US Citizen & Residents will normally be Tax Resident in the US	الرقم الضريبي أو ما يعادله Taxpayer Identification Number of Functional Equivalent ("TIN")	في حال عدم وجود الرقم الضريبي، يرجى إدخال السبب (أ) أو (ب) أو (ج) If no TIN available enter Reason A, B or C
1			
2			
3			

يرجى التوضيح في المربعات التالية لماذا لم تتمكن من الحصول على الرقم الضريبي، إذا قمت بتحديد السبب "ب" أعلاه.
Please explain in the following boxes why you are unable to obtain a TIN if you selected reason B above.

1	
2	
3	

If a TIN is unavailable, please provide the appropriate reason A, B or C
When indicated below:

Reason A

The country/ jurisdiction where the Account Holder is resident does not
issue TINs to its residents.

Reason B

The Account Holder is otherwise unable to obtain a TIN or equivalent
number (Please explain why you are unable to obtain a TIN in the above
table if you have selected this reason).

Reason C

No TIN is required. (Note: Only select this reason if domestic law of the
relevant jurisdiction does not require the collection of the TIN issued by
such jurisdiction).

في حال عدم وجود الرقم الضريبي، يرجى تحديد السبب المناسب، ب أو ج من
الخيارات التالية:

السبب أ
الدولة/ السلطة القضائية حيث يقيم صاحب الحساب لا تصدر أرقام ضريبية
للمواطنين.

السبب ب
صاحب الحساب لم يتمكن من الحصول على الرقم الضريبي أو ما يعادله (يرجى
توضيح سبب عدم الحصول على الرقم الضريبي في الجدول أعلاه).

السبب ج
الرقم الضريبي غير مطلوب (ملاحظة: فقط اختر هذا السبب إذا كانت الدولة /
السلطة القضائية المختصة لا تتطلب الحصول على الرقم الضريبي من هذه
السلطات).

3. Country of Birth:

3. دولة الميلاد:

4. City of Birth:

4. مدينة الميلاد:

5. Date of Birth:

5. تاريخ الميلاد:

Residential Address

عنوان السكن

(In case of National Address, please fill out all the below sections exclusion of
P.O. Box. In case of regular post box, please fill out the mandatory fields below*)

(في حال العنوان الوطني، الرجاء تعبئة جميع الخانات أدناه ما عدا ص.ب. في حال البريد العادي
الرجاء تعبئة الخانات المعلمة*)

Postal Address (**Waseel**) Additional No: الرقم الإضافي:

العنوان الوطني (**واصل**) رقم الوحدة: Unit No:

*Apartment/ Bldg No.: *رقم المبنى:

*City: *المدينة:

*Postal Code: *الرمز البريدي:

*Area: *الحي:

*P. O. Box: *ص.ب.:

*Street: *الشارع:

Is this your mailing address?

No ☐ لا Yes ☐ نعم

(If NO please fill the Mailing Address below)

هل هذا عنوان بريدك؟

(إذا كانت الإجابة لا يرجى تعبئة عنوان البريد بالأسفل)

You hereby authorize the bank to disclose the information contained in this document to the parties predefined by the competent authorities in the Kingdom of Saudi Arabia, whether such disclosure is made to regulatory or supervisory authorities in or out of the Kingdom of Saudi Araba

بهذا تفوضون البنك بالإفصاح عن المعلومات الواردة في هذا المستند للجهات المحددة مسبقاً من قبل السلطات المختصة في المملكة العربية السعودية، سواء كان ذلك للإفصاح لجهة رقابية أو إشرافية داخل أو خارج المملكة العربية السعودية

Account Holder's First Name: الاسم الأول لصاحب الحساب:
Account Holder's Father's Name: اسم الأب لصاحب الحساب:
Account Holder's Father's Surname: اسم العائلة لصاحب الحساب:

Capacity of Signatory (Please tick 1 box only) صفة الموقع (الرجاء وضع إشارة في مربع واحد فقط)

☐ ☐ ☐ ☐
أخرى الوكيل صاحب الحساب الوصي
Others Power of Attorney Account Holder Guardian

Sign here التوقيع Date: التاريخ

To be completed by the Bank RM of CRR يستكمل من مدير العلاقات أو ممثل خدمات العملاء في البنك

Signature of RM/ CRR: توقيع مدير العلاقات / ممثل خدمات العملاء:

CRS Individual Self-Certification Form

Please read these instructions before completing the form

Why are we asking you to complete this form?

To help protect the integrity of tax systems, governments around the world are introducing a new information gathering and reporting requirement for financial institutions. This is known as the Common Reporting Standard ('the CRS').

Under the CRS, we are required to determine where you are 'tax resident' (this will usually be where you are liable to pay income taxes). If you are tax resident outside the country where your account is held we may need to give the national tax authority this information, along with information relating to your accounts. That may then be shared between different countries' tax authorities.

Completing this form will ensure that we hold accurate and up to date information about your tax residency.

If your circumstances change and any of the information provided in this form becomes incorrect, please let us know immediately and provide an updated Self-Certification.

Who should complete the CRS Individual Self-Certification Form?

Personal banking customers or sole traders should complete this form. If you need to self-certify on behalf of an entity (which includes businesses, trusts and partnerships), complete an 'Entity Tax Residency Self-Certification Form' (CRS-E). Similarly, if you are a controlling person of an entity, complete a 'Controlling Person Tax Residency Self-Certification Form' (CRS-CP).

You can find these forms at:

www.sab.com/en/crs

For joint account holders, each individual will need to complete a copy of the form.

Even if you have already provided information in relation to the United States Government's Foreign

Account Tax Compliance Act (FATCA), you may still need to provide additional information for the CRS as this is a separate regulation.

If you are completing this form on behalf of someone else, please ensure that you let them know that you have done so and tell us in what capacity you are signing in Part 3. For example, you might be completing this form as a custodian or nominee of an account, under a Power of Attorney or as a legal guardian on behalf of an account holder who is a minor.

Where to go for further information

If you have any questions about this form or these instructions please visit: www.sab.com/en/crs. or contact your Relationship Manager, visit a branch or call us.

The 'Organisation for Economic Co-operation and Development' (OECD) has developed the rules to be used by all governments participating in the CRS and these can be found on the OECD's 'Automatic Exchange of Information' (AEOI)

website: www.oecd.org/tax/automatic-exchange/

If you have any questions on how to define your tax residency status, please visit the OECD website

or speak to a professional tax adviser as we are not allowed to give tax advice.

You can find a list of definitions in the Appendix

استمارة الإقرار الضريبي الذاتي الخاصة بالمعايير الموحدة للإبلاغ

الضريبي للأفراد يرجى قراءة هذه التعليمات قبل استكمال الاستمارة

لماذا نطلب منكم استكمال هذه الاستمارة؟

تقوم العديد من الحكومات على مستوى العالم الآن بتقديم متطلبات جديدة تقتضي جمع المعلومات وإبلاغ المؤسسات المالية عنها وذلك بهدف المساعدة في حماية سلامة الأنظمة الضريبية. وباتت تعرف هذه الإجراءات باسم المعايير الموحدة للإبلاغ الضريبي ("CRS").

ووفقاً لهذه المعايير، فإنه يتعين علينا تحديد موطنكم الضريبي (وعادةً ما يكون حيث تكونون مطالبين فيه بدفع ضرائب الدخل). وإذا كان موطنكم الضريبي خارج الدول التي يوجد فيها حسابكم، فقد نضطر لتزويد السلطات الضريبية المحلية بهذه المعلومات، بالإضافة إلى المعلومات المتعلقة بحساباتكم. كما يمكن مشاركة هذه المعلومات بعد ذلك بين السلطات الضريبية في دول مختلفة.

إن استكمال هذه الاستمارة يضمن توفر المعلومات والبيانات الدقيقة والحديثة لدينا بشأن موطنكم الضريبي.

وفي حال تغير ظروفكم وأصبح أي جزء من المعلومات الواردة فيها غير صحيحة، فيرجى إبلاغنا بذلك على الفور وتزويدنا باستمارة الإقرار الضريبي الذاتي التي تتضمن آخر المعلومات والبيانات.

من الذي ينبغي عليه تقديم استمارة الإقرار الضريبي الذاتي الخاصة بالمعايير الموحدة للإبلاغ الضريبي لاستخدامها من قبل الأفراد؟

ينبغي استكمال هذه الاستمارة من قبل عملاء الخدمات المصرفية الشخصية أو المؤسسات الفردية. إذا كان يتعين عليكم الإقرار بالنيابة عن كيان ما (والذي يشمل على جميع شركات الأعمال وصناديق الائتمان والشراكات)، فينبغي عليكم استكمال «استمارة الإقرار الضريبي الذاتي الخاصة بالمواطن الضريبي للكيانات» ("CRS-E"). وعلى نحو مشابه، إذا كنتم من الأشخاص المسيطرين لدى كيان ما، فيرجى استكمال «استمارة الإقرار الضريبي الذاتي الخاصة بالمواطن الضريبي للأشخاص المسيطرين» ("CRS-CP").

وبإمكانكم الحصول على هذه الاستمارات من خلال الموقع: www.sab.com/ar/crs

وبالنسبة للعملاء من أصحاب الحسابات المشتركة، فينبغي على كل منهم استكمال نسخة من الاستمارة.

وحتى إذا كنتم قد زودتمونا بالمعلومات والبيانات المتعلقة بقانون الالتزام الضريبي للحسابات الأجنبية الخاص بحكومة الولايات المتحدة

("FATCA")، فإنه لا يزال يتعين عليكم تقديم المزيد من المعلومات والبيانات بشأن المعايير الموحدة للإبلاغ الضريبي باعتبار أنها أنظمة ولوائح منفصلة.

وإذا كنتم تقومون باستكمال هذه الاستمارة بالنيابة عن شخص ما، فيرجى التأكد من اطلاعهم على أنكم تقومون بذلك على هذا النحو وإبلاغنا عن الصفة التي تفوضكم بالتوقيع بموجبها على هذه الاستمارة في الجزء 3. على سبيل المثال، قد تقومون باستكمال هذه الاستمارة كوصي أو طرف معين لحساب وفقاً لوكالة قانونية أو كوصي قانوني بالنيابة عن صاحب الحساب القاصر.

أين يمكنني الحصول على المزيد من المعلومات

في حال كان لديكم أية أسئلة حول هذه الاستمارة أو هذه التعليمات، فيرجى زيارة موقع www.sab.com/ar/crs أو الاتصال بمدير العلاقات المصرفية الخاص بكم أو زيارة أحد فروعنا أو الاتصال بنا.

لقد قامت منظمة التعاون الاقتصادي والتنمية (OECD) بتطوير قوانين سيتم استخدامها من قبل الحكومات المشاركة في المعايير الموحدة للإبلاغ الضريبي ويمكن الاطلاع على هذه القوانين من خلال بوابة منظمة التعاون الاقتصادي والتنمية - الأنظمة الإلكترونية لتبادل

المعلومات: www.oecd.org/tax/automatic-exchange/

إذا كان لديكم أية أسئلة حول كيفية تحديد موطنكم الضريبي، فيمكنكم زيارة الموقع الإلكتروني لمنظمة التعاون الاقتصادي والتنمية

أو التحدث إلى مستشاركم الضريبي نظراً لأنه لا يمكن لنا تزويدكم بأية مشورة ضريبية.

بإمكانكم الاطلاع على قائمة المصطلحات والتعريفات في الملحق.

Note:

These are selected definitions provided to assist you with the completion of this form. Further details can be found within the OECD Common Reporting Standard for Automatic Exchange of Financial Account Information (the CRS'), the associated Commentary to the CRS, and domestic guidance. This can be found at the following link:

<http://www.oecd.org/tax/transparency/automaticexchangeofinformation.htm>

If you have any questions then please contact your tax adviser or domestic tax authority.

ملاحظة :

هذه التعريفات مختارة وقد تم توفيرها لمساعدتكم في استكمال هذه الاستمارة. ويمكن الحصول على المزيد من البيانات الخاصة بالمعايير الموحدة للإبلاغ الضريبي عن طريق منظمة التعاون الاقتصادي والتنمية - المعايير الموحدة للإبلاغ الضريبي بشأن الأنظمة الإلكترونية لتبادل معلومات الحسابات المالية (CRS) والملاحظات المرافقة للمعايير الموحدة للإبلاغ الضريبي والدليل الإرشادي المحلي. ويمكن الحصول عليها على الرابط التالي :

<http://www.oecd.org/tax/transparency/automaticexchangeofinformation.htm>

إذا كان لديكم أية أسئلة، فيرجى الاتصال بمستشاركم الضريبي أو السلطة الضريبية المحلية لديكم.

'Account Holder' The term 'Account Holder' means the person listed or identified as the holder of a Financial Account. A person, other than a Financial Institution, holding a Financial Account for the benefit of another person as an agent, a custodian, a nominee, a signatory, an investment advisor, an intermediary, or as a legal guardian, is not treated as the Account Holder. In these circumstances that other person is the Account Holder. For example in the case of a parent/ child relationship where the parent is acting as a legal guardian, the child is regarded as the Account Holder. With respect to a jointly held account, each joint holder is treated as an Account Holder.

'Controlling Person' This is a natural person who exercises control over an entity. Where an entity Account Holder is treated as a Passive Non-Financial Entity ('NFE') then a Financial Institution must determine whether such Controlling Persons are Reportable Persons.

This definition corresponds to the term 'beneficial owner' as described in Recommendation 10 of the Financial Action Task Force Recommendations (as adopted in February 2012).

If the account is maintained for an entity of which the individual is a Controlling Person, then the 'Controlling Person tax residency Self-Certification' form should be completed instead of this form 'Entity'. The term 'Entity' means a legal person or a legal arrangement, such as a corporation, organisation, partnership, trust or foundation.

'Financial Account' A Financial Account is an account maintained by a Financial Institution and includes: Depository Accounts; Custodial Accounts; Equity and debt interest in certain Investment Entities; Cash Value Insurance Contracts; and Annuity Contracts.

'Participating Jurisdiction' A Participating Jurisdiction means a jurisdiction with which an agreement is in place pursuant to which it will provide the information required on the automatic exchange of financial account information set out in the Common Reporting Standard.

'Reportable Account' The term 'Reportable Account' means an account held by one or more Reportable Persons or by a Passive NFE with one or more Controlling Persons that is a Reportable Person.

'Reportable Jurisdiction' A Reportable Jurisdiction is a jurisdiction with which an obligation to provide financial account information is in place.

'Reportable Person' A Reportable Person is defined as an individual who is tax resident in a Reportable Jurisdiction under the tax laws of that jurisdiction. Dual resident individuals may rely on the tiebreaker rules contained in tax conventions (if applicable) to solve cases of double residence for purposes of determining their residence for tax purposes.

'TIN' (including 'functional equivalent') The term 'TIN' means Taxpayer Identification Number or a functional equivalent in the absence of a TIN. A TIN is a unique combination of letters or numbers assigned by a jurisdiction to an individual or an Entity and used to identify the individual or Entity for the purposes of administering the tax laws of such jurisdiction.

Further details of acceptable TINs can be found at the following link:

<http://www.oecd.org/tax/transparency/automaticexchangeofinformation.htm>

Some jurisdictions do not issue a TIN. However, these jurisdictions often utilise some other high integrity number with an equivalent level of identification (a 'functional equivalent'). Examples of that type of number include, for individuals, a social security/insurance number, citizen / personal identification / service code / number, and resident registration number.

«صاحب الحساب» مصطلح «صاحب الحساب» يعني الشخص المذكور أو المعروف بأنه صاحب حساب مالي. ولا يعامل الشخص الذي يمتلك حساباً مالياً، غير المؤسسة المالية، لمصلحة شخص آخر بمثابة وكيل له أو وصي عليه أو شخص معين أو مفوض بالتوقيع من قبله أو مستشار استثماري أو وسيط لديه أو وصي قانوني عليه على أنه صاحب الحساب. بل يكون الشخص الآخر هو صاحب الحساب في هذه الحالات. على سبيل المثال، في حالة وجود علاقة والدين/ ابن حيث يتصرف الوالدان كوصي قانوني، يعامل الابن على أنه صاحب الحساب. وبالنسبة للحساب المشترك، يعامل كل واحد من أصحاب الحساب المشترك على أنه صاحب الحساب.

«الشخص المسيطر» هو عبارة عن شخص طبيعي يقوم بممارسة صلاحيات السيطرة على الكيان. وفي حال معاملة ذلك الكيان بأنه كيان غير مالي غير فاعل، فينبغي على المؤسسة المالية عندئذ تحديد ما إذا كان الأشخاص المسيطرين هم أشخاص خاضعون للإبلاغ الضريبي. ويقابل هذا التعريف مصطلح «المالك المستفيد» على النحو المبين في التوصية 10 من توصيات المهام المالية الإجرائية وفقاً لما تم تبنيه في فبراير 2012.

وإذا تم الاحتفاظ بالحساب لمصلحة كيان يعتبر الفرد شخصاً مسيطراً فيه، فعندئذ ينبغي استكمال استمارة «الإقرار الضريبي الذاتي الخاصة بالمواطن الضريبي للأشخاص المسيطرين» بدلاً من هذه الاستمارة.

«كيان» مصطلح «كيان» يعني شخص اعتباري أو ترتيبات قانونية، مثل الشركات أو المؤسسات أو الشراكات أو صناديق الثمن أو المنظمات.

«حساب مالي» الحساب المالي هو الحساب الذي تملكه المؤسسة المالية ويشتمل على: حسابات الودعية؛ حسابات العهدة؛ حقوق الملكية والدين في بعض الكيانات الاستثمارية؛ عقود التأمين ذات القيمة النقدية وعقود معاشات التقاعد.

«الاختصاص القضائي المشارك» هو اختصاص قضائي تم إبرام اتفاق معه يقضي أن يقوم هذا الاختصاص القضائي بتقديم المعلومات والبيانات الواردة في المعايير الموحدة للإبلاغ الضريبي.

«حساب خاضع للإبلاغ الضريبي» مصطلح «حساب خاضع للإبلاغ الضريبي» يعني حساب يملكه شخص خاضع للضريبة أو أكثر أو يملكه كيان غير مالي وغير فاعل مع أحد الأشخاص المسيطرين أو أكثر خاضعون للإبلاغ الضريبي.

«اختصاص قضائي خاضع للإبلاغ الضريبي» اختصاص قضائي خاضع للإبلاغ الضريبي لديه التزام بتقديم معلومات الحسابات المالية.

«شخص خاضع للإبلاغ الضريبي» يعرف بأنه فرد وهو مواطن خاضع للضريبة في اختصاص قضائي خاضع للإبلاغ الضريبي وفقاً لقوانين الضريبة في ذلك الاختصاص القضائي. ويمكن للأفراد الخاضعين للضريبة في مكانين الاعتماد على القوانين الفصل الواردة في الموائيق الضريبية (حسب الحالة) لحل حالات المواطن المزدوج لأغراض تحديد موطنهم الضريبي.

«رقم التعريف الضريبي» (TIN) يشتمل على «المكافئ الوظيفي» يعني رقم التعريف الضريبي أو المكافئ الوظيفي في ظل غياب رقم التعريف الضريبي. ويعتبر رقم التعريف الضريبي عبارة عن مجموعة فريدة من الحروف و/أو الأرقام المخصصة للفرد أو الكيان والمستخدم لتحديد الفرد أو الكيان لأغراض إدارة القوانين الضريبية في ذلك الاختصاص القضائي. ويمكن الحصول على المزيد من البيانات حول أرقام التعريف الضريبية المقبولة على الرابط التالي:

<http://www.oecd.org/tax/transparency/automaticexchangeofinformation.htm>

بعض الاختصاصات القضائية لا تصدر رقم تعريف ضريبي. ولكن هذه الاختصاصات القضائية غالباً ما تستخدم أرقام متكاملة مع مستوى تعريف مماثل «مماثل وظيفي». وتشتمل الأمثلة على هذا النوع من الأرقام بالنسبة للأفراد على رقم الضمان/ التأمين الاجتماعي ورقم التعريف الشخصي/ الوطني ورمز/ رقم الخدمة ورقم تسجيل المواطن.

FATCA and disclosure of information

Individual customers

The Foreign Account Tax Compliance Act (FATCA) is new legislation enacted by the United States that will come into effect from 1 July 2014. FATCA is designed to counter tax evasion by US persons and provide greater transparency in tax matters. It provides for new information reporting and withholding requirements to be applied to all financial institutions across the world, including KSA banks and other financial institutions as defined under FATCA. The KSA has entered into an intergovernmental agreement (IGA) with the United States in order to facilitate FATCA compliance.

Will you be impacted by FATCA?

FATCA could impact any customer of a bank or other financial institution, regardless of nationality or citizenship. This is because banks and other financial institutions are required to review the information they hold on their customers to ascertain their customers' tax residency. If the bank or other financial institution does not have this information on file, they may contact you to provide additional documentation to certify your tax status.

What is the impact for you as a customer?

If you receive communication from a bank or other financial institution requesting additional information, you are required to provide the requested documentation within 30 days of receiving the communication.

Please note, if you have multiple relationships with a financial institution you may be contacted multiple times requesting additional documentation. It is important that you respond to all requests, even if you have provided the required information for a different account or financial product.

If you do not provide the required documentation then the financial institution may be required to treat you as a US citizen or US resident for tax purposes and report you to [INSERT NAME OF KSA COMPETENT AUTHORITY]. [KSA CA] will be required, in turn, to provide this information to the Internal Revenue Service in the United States.

In case of any future change in circumstances the bank and / or the financial institution may request additional documentation.

What if you are a citizen or resident of the United States?

If you are a citizen or resident of the United States e.g. were born in the US, hold a U.S. passport, or hold a Green Card, you should notify the bank or other financial institution with which you hold investments or other financial products.

Further information

For further information on FATCA and how it impacts you please contact your bank or financial institution as applicable.

Please note, your bank will be unable to provide tax advice. If you require tax advice please contact a professional tax advisor

قانون الامتثال الضريبي للحسابات الأجنبية (فاتكا) و الإفصاح عن المعلومات

العملاء الأفراد

إن قانون الامتثال الضريبي للحسابات الأجنبية (فاتكا) الذي سيجري تطبيقه في 1 يوليو 2014 هو قانون تشريعي جديد سنته الولايات المتحدة، وقد تم وضع هذا القانون لمواجهة التهرب الضريبي الذي يلجأ إليه الأمريكيون و لتوفير درجة كبيرة من الشفافية في المسائل الضريبية. وقد تم سنه أيضاً بدافع الإبلاغ عن المعلومات الجديدة و شروط حبسها التي يجب أن يتم تطبيقها في المؤسسات المالية التي تم تحديدها بموجب قانون الامتثال الضريبي للحسابات الأجنبية (فاتكا)، و قد قامت المملكة العربية السعودية بإبرام اتفاقية دولية حكومية مع الولايات المتحدة من أجل تسهيل الامتثال لهذا القانون.

هل ستتأثر بوجود قانون الامتثال الضريبي للحسابات الأجنبية (فاتكا)؟

من المحتمل أن يؤثر هذا القانون على أي عميل من عملاء البنك أو غيره من المؤسسات المالية، بغض النظر عن الجنسية أو المواطنة التي يحملها العميل. ويعود ذلك إلى أنه يتوجب على البنوك و غيرها من المؤسسات المالية أن تقوم بمراجعة المعلومات التي تحتفظ بها فيما يتعلق بالعملاء، وذلك للتأكد من أن عملائها خاضعين لضريبة الإقامة، وفي حال لم يكن لدى البنك أو غيره من المؤسسات المالية أي معلومات محفوظة في ملف: فيجوز للبنك أو المؤسسة المالية الاتصال بك لتقوم بتزويدهم بمستندات و معلومات إضافية لتوثيق حالتك الضريبية.

ما هو الأثر المترتب عليك بصفك أحد العملاء؟

إذا تلقيت اتصالاً من البنك أو غيره من المؤسسات المالية يطلب معلومات إضافية: فيتوجب عليك حينها تقديم المعلومات و المستندات المطلوبة في غضون 30 يوماً من تلقي الاتصال.

ويرجى ملاحظة أنه في حال وجود علاقات متعددة خاصة بك في المؤسسات المالية فمن المحتمل أن تتلقى اتصالات عديدة في أوقات مختلفة يُطلب منك فيها تزويدهم بالمعلومات، فمن المهم أن تقوم بالاستجابة لكافة الطلبات حتى لو كنت قد قدمت المعلومات المطلوبة من أجل حساب مختلف أو منتج مالي آخر.

في حال لم تقم بتقديم المستندات المطلوبة: فيجوز للمؤسسة المالية أن تقوم بالتعامل معك على أساس أنك مواطن أمريكي أو مقيم في الولايات المتحدة من أجل الغايات الضريبية، ويجوز لها أن تقوم بإبلاغ (الهيئة السعودية المختصة) عنك، و سيتوجب على (الهيئة السعودية المختصة التي تم إبلاغها) أن تقوم بتقديم هذه المعلومات إلى دائرة الإيرادات الداخلية في الولايات المتحدة.

يجوز للبنك أو للمؤسسة المالية أن تقوم بطلب مستندات إضافية في حال طرأ أي تغيير في الظروف مستقبلاً.

ماذا لو كنت مواطناً أمريكياً أو مقيماً في الولايات المتحدة أو حامل للجواز الأمريكي أو للبطاقة الخضراء؟

فيتوجب عليك حينها إخطار البنك أو غيره من المؤسسات المالية باسم الجهة التي كنت تتعامل معها من أجل الاستثمارات أو غيرها من المنتجات المالية.

معلومات إضافية

للحصول على المزيد من المعلومات حول هذا القانون (فاتكا) و كيفية تأثيره عليك: يُرجى الاتصال بالبنك أو المؤسسة المالية الخاصة بك إذا أمكنك ذلك.

يُرجى الانتباه إلى أن البنك الخاص بك لن يكون قادراً على توفير الاستشارات المالية. وفي حال أردت الحصول على استشارة مالية يُرجى الاتصال بمستشار مالي مختص.